



MUHARRAQ

CAPITAL OF
ISLAMIC CULTURE
2018



البحر حولك بالمنى يتدفقُ
وعلى ضفافك كل خير يغدقُ
وبك اللاي لايزال برقيصاً
والطيب من أردان مجدك يعبقُ
أنت المحرق ، درة من أرضنا
وبك البلاد عراقة تتألقُ ..

حسن كمال

THE SEA GUSHES ALL AROUND YOU,
FULL OF HOPE

UPON YOUR BANKS ARE BOUNDLESS
BLESSINGS

INSIDE YOU, THE PEARLS STILL GLEAM
AND SHINE

AND SWEET SCENTS EMANATE FROM
YOUR GLORY

YOU ARE MUHARRAQ, A JEWEL FROM
OUR LAND

THE PEDIGREE OF THE COUNTRY
SHINES THROUGH YOU

HASAN KAMAL



من: مدينة المحرق، إليكم: قلباً قلباً، حلمًا حلمًا، منجزًا منجزًا

ليس الأمر أنّ الحُبَّ يُغيّر الأشياء من حولنا فقط، لكنّه يمنحها صفة الحياة، وحيويّة الأمل. كلُّ حلم يحقّله أبنائي في قلبي يصير منجزًا. حبة اللؤلؤ القديمة لها خبائها في بحري عندما تغيّر الوقت، أنبتتها الثقافة طريقًا للؤلؤ، البيوت العتيقة صيرها التراثُ بُنيةً للجمال والتّاريخ، العمرانُ الجميلُ بنقوشاته الإسلاميّة صار مكانًا للمنح وللبناء. لا شيء يذهب من عمري. لا شيء يضيع ما دمنا نتمسكُ به.

الأشياء التي نمسكها، تُمسك بنا أيضًا. الأشياء التي نمناها الحياة، تمنحنا الاستدامة.

لذا، فأعاني البحر هي هي، بحناجر تحملها على مهلٍ ناحية الحياة.

والمدينة التي كانت تحلم داخل الرّأس، صارت تحلم بعيون مفتوحة. وفيها سنبر،

قدرة الثقافة على التّشبيث بروح الأشياء وهويّاتها. قدرتها كي تخرج إلى العالم منجزاتٍ ومشاريع.

ليس أنّ الأمر يحتملُ الحلم، غير أنّي كنتُ أهيّئ من عمري وتاريخي شواهد كي لا تُمحق من روعي أيدي الأحبة الذين يجيئون ويغادرون. ليس أنّ الحقيقة تحدث في مكان يصدّق الحلم فقط، بل لأنّ قلبي كان رحماً طيلة الوقت للأشياء السّعيدة والمدهشة، ذلك أنّ معتقدات جميلة لأبنائي كانت تصنع مني مدينة جميلة أيضًا، مدينة عميقة، باتّساع وطن.

والجمال هذا، شرطه محبة هادرة وحرية متّسعة، شرطه ذاكرة متّقدة، لا تلغي ما يسبقها، لا تبدأ من نقطة الصّفر، بل تواصل وتُكمل. المدنُ هويّات أبنائها، وكمثل أسمائكم التي تحمل اتّصالًا تاريخيًا بأبائكم وأجدادكم وسلالاتكم، فاسمي هو المحرق، وامتدادي هو تاريخي العريق، الذي تصنعه بيوت أبنائي، ومشاريعهم وأحلامهم.

مساحاتي، هي خرائط الجمال، وقلبي تاريخ كلّ الأحداث السّعيدة التي صنعها أبنائي، بدايةً من رحلة غواصٍ يصطاد من مائي اللؤلؤ، إلى عمران جميل، يحمل رائحة الأثر، وملامحه، ولهذا كله، اختارني العالم كي أكون عاصمةً للثقافة الإسلاميّة للعام 2018م، ولم أكن لأصير كذلك لولا أبنائي/ عابرو مكاني، الذين منحوني الحُب بطرائق عدّة، أجملها ما كان يستثمر روعي وملاحني لأجل التّنوير، التّعايش والثقافة.

المدنُ الجميلة خرائطُ قلبِ معتقداتٍ جميلة أيضاً، لأنَّ
الجمالَ ابنُ صانعِه وحصيله خالقه.
في المدنِ الجميلة، تخرجُ الفكرةُ من تعصُّبها إلى
قدرتها على الخلق. من جمودِها إلى خَفْيِها المتناهية،
وسحريها. ذلك أنَّ للمعتقدِ شكلاً أيضاً، ينضجُ في
المساحاتِ الخارجيّة، مصنوعاً من يدِ تؤمّنُ بالفكرة، كي
تودعها هذا العالم.
لذا، ها قد استيقظَ النهارُ هنا، فتعالوا...
تعالوا، بصفاتِ الحياةِ الجميلة:
رائحةُ/ مكاناً/ ملمساً، أو ذاكرةُ/ ضحكاً/ حبّاً/ مهلاً أو
بسرعة. تعالوا مآذن/ ساحاتٍ/ بيوتاً/ حدائقٍ/ أشجاراً أو ما
يشبهها. تعالوا نموّاً/ أملاً، هديراً أو صريزاً أو موسيقى.
تعالوا من طينٍ/ نخيلٍ/ وردٍ/ عطرٍ/ ماءٍ/ سماءٍ أو ما
شئتم من طرائقٍ في الحُبّ.
وأبصروا،
ذلك أنه كي تبصرَ معتقداً ما، يجب أن تبصرَ حصيله
ناسيه وأثرهم،
فالحقيقة تُصنع ولا ينسجها خيالٌ وحيد،
ومعاً سنصنع!

التوقيع:

المحرّق، عاصمة الثقافة الإسلامية 2018م

Beautiful cities are also charts of the very core of charming beliefs, because beauty is the product of its maker and the outcome of its creator.

In beautiful cities, the idea breaks out the shackles of bias and unlocks its capacity to create. Immobility turns into infinite lightness and mystique; for beliefs also possess a certain form that matures in outdoor spaces when nurtured by hands that believe in the idea and willing to endow it to the world.

The day has awakened here, so come...

Come, all the qualities that make life beautiful:
Come smells, places, textures or memories,
laughter and love, whether leisurely or briskly.
Come minarets, public squares, houses, gardens,
trees and the like. Come grow and hope,
whether in the form of a piercing thwack or a
quiet creak, or melodic music. Come from clay,
palm trees, flowers, fragrances, water, sky, or
whatever form of love you like.

Come and see,

For to be able to see a belief, you have to see
the collective outcome and impact of its people,
Because truth is created not from the
imagination of one, but of many,
and together, we will create!

Signed by,
Muharraq, the Capital of Islamic Culture 2018



FROM: MUHARRAQ TO: EVERYONE, HEART TO HEART, DREAM BY DREAM, ACHIEVEMENT BY ACHIEVEMENT

It is not that dreaming is not possible, but I was preparing monuments that bear witness to my long history so that my beloved who come and go remain etched in my soul. It is not that truth occurs in a place that only believes in the dream, but my heart has always been like a womb that nurtures all things joyful and amazing. The wonderful beliefs of my children made me a beautiful city too; a deep city, a city as big the nation itself.

This beauty is predicated on a rapturous love and an expansive freedom. It is founded upon a vigilant memory that does not discount that which came before it and start from scratch. Rather, it carries on and assimilates. Cities are the identities of their children. And like your own names which connect you with your ancestors and your descendants, my name is Muharrāq, and my legacy is my deep-rooted history which manifests itself in my children's homes, ventures and dreams.

My spaces are maps of beauty. My heart carries the history of all the happy occasions of my children, from the journey of a diver who finds pearls in my waters, to a gorgeous construction whose scent conjures up the past with all its features. Because of this, the world chose me as the Capital of Islamic Culture for 2018. This honor would not have bestowed upon me if it were not for my children and everyone who passed through me who loved me in their own special way, most notably those who utilized my soul and features for the sake of enlightenment, coexistence and culture.

Love does not just change the things that are around us, but it breathes life into them and infuses them with the vigor of hope. Every dream my children carry in my heart gets fulfilled. Thanks to culture, the ancient pearl that I hid in my sea with the changing times reemerged as a path of pearls. Heritage transformed ancient houses into assets of beauty and history. Exquisite architecture, replete with Islamic engravings, became places for endowments and production. Nothing from my age goes away. Nothing is lost as long as we hold on to it.

The things we hold on to in turn hold on to us. The things we give life to give us back sustainability.

And so, the seafaring songs remain the same, with throats summoning them to life at a leisurely pace.

And the city that used to dream inside the head now dreams with its eyes wide open.

And in we will see the ability of culture to steadfastly hold on to the spirit and identities of things, and its capacity to craft achievements and projects for the entire the world.



تمهيد

مي بنت محمد آل خليفة

في كل مرة تراهن الثقافة على الجمال، تنتصر الحياة في مكان ما في البلاد.

في كل مرة نمخ العالم أملاً يتمسك بالهوية والحضارات والعمران والجزر الإنساني، يسمي العالم بلادنا اسماً، مدنا يمنحها ما يحلم به، وما يريد.

وللعام ٢٠١٨م، اختارت المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (الإيسيسكو) مدينة المحرق عاصمة للثقافة الإسلامية، هنا حيث كان مرفأ الكون يصنع ثقافته وإليه تجيء ثقافات الشعوب وإنسانياتها، تستعيد المدينة اليوم ملامحها وتفاصيلها، وتواصل تصدير الجمال والإلهام إلى العالم كله.

هذا التصدير الثقافي، يحمل أحلامنا إلى كل مكان، بمشاريع واستثمارات ثقافية، بفنون وتاريخ إنساني يودع المدينة ما تتسع له، ويستمر فيما يليهم.

سنواصل رهاننا إذا.

المحرق ستواصل منحها الجميل للعالم.

بحر البلاد سيستمر في رصف الطريق إلى الشعوب بنسج اللؤلؤ.

والثقافة التي رهانها الحب، ستنتصر للمدن التي تنهض بأصالتها رغم كل شيء.

FOREWORD

MAI BINT MOHAMMED AL KHALIFA

Each and every time culture wagers on beauty,
life triumphs somewhere in the world.

Each and every time we offer the world a
ray of hope firmly rooted in human identity,
civilization, urbanization, and origins, the world
bestows a name upon our country, and our cities
give it that for which it pines and wants.

For the year 2018, the Islamic Educational,
Scientific and Cultural Organization (ISESCO)
selected the city of MuharrAQ as the Capital of
Islamic Culture, a city which served as port of
the universe, a place where its cultures were
forged and different peoples came with their
own cultures and humanity. Today, the city
regains its features and characteristics as it
continues to bring beauty and inspiration to the
entire world.

This cultural exportation transports our dreams
to every corner through cultural projects and
investments in arts and human history that
deposits within the city all that it can hold and
sustains as it inspires.

And so we continue our wager.

MuharrAQ will continue to provide the world with
all that is beautiful.

The country's sea will continue to pave the way
for people in magnificent glittering pearls.

And a culture that is underscored by love shall
prevail and triumph for cities that, despite
everything, affirm their authenticity.

صور تاريخية من مدينة المحرق العريقة
Old pictures of the ancient city of Muharraq









تَنْقِيسِي

DEFINING

تَنْوِيلِي

ENLIGHTENMENT

28

يناير January

برعاية سامية من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى
آل خليفة حفظه الله ورعاه
الافتتاح الرسمي
المحرق: عاصمة الثقافة الإسلامية 2018
قلعة عراد

في المحرق، المدينة التي عاصمة للثقافة الإسلامية في 2018م، تُفصح عن ملامح الثقافة
تباعاً، في احتفالية بديعة تُقام برعاية سامية من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى
آل خليفة ملك مملكة البحرين المفدى في 28 يناير 2018م بقلعة عراد. في هذا اليوم،
تستحضر الثقافة الجمال إلى قلب المدينة، متخذة صورة موسيقى ومسرح، واحتفاءً
حميم يجمع قادة وسفراء ودبلوماسيين وشخصيات ثقافية من مختلف أنحاء العالم.

UNDER THE PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING HAMAD BIN
ISA AL KHALIFA
OFFICIAL OPENING
Muharraq Capital of Islamic Culture 2018
Arad Fort

In 2018, the Kingdom of Bahrain celebrates Muharraq Capital of Islamic Culture following its designation by the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organisation (ISESCO). The city will mark this occasion with a grand celebration on January 28th at Arad Fort under the patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, King of Bahrain in the presence of leading dignitaries, diplomats and cultural figures from around the world, showcasing the city's ancient stories and features to the world.



بيت المغفور له بإذن الله الشيخ سلمان بن حمد آل خليفة
The house of the late Shaikh Salman bin Hamad Al Khalifa













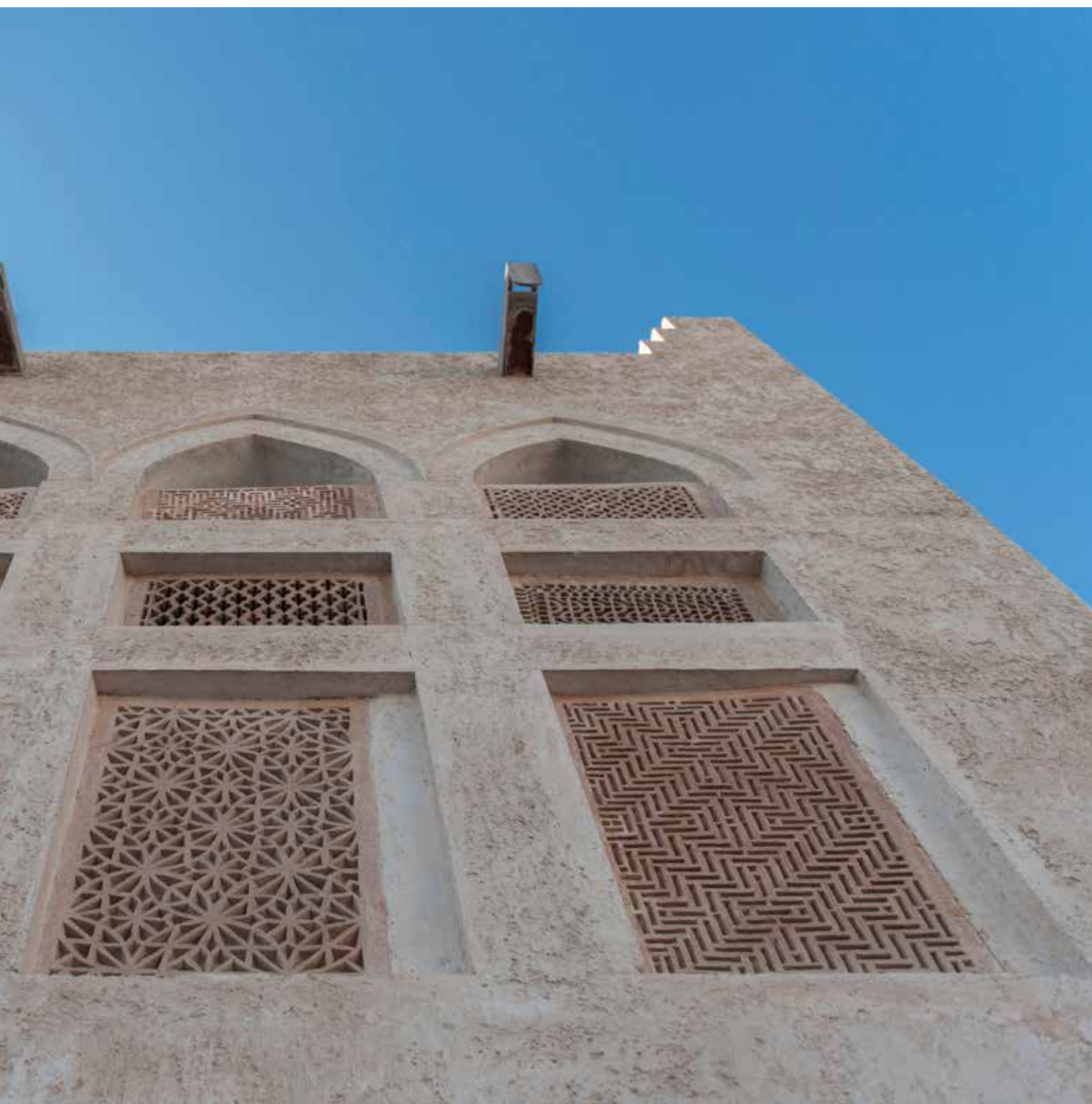
بيت المغفور له بإذن الله الشيخ عيسى بن علي
The house of the late Sheikh Isa bin Ali







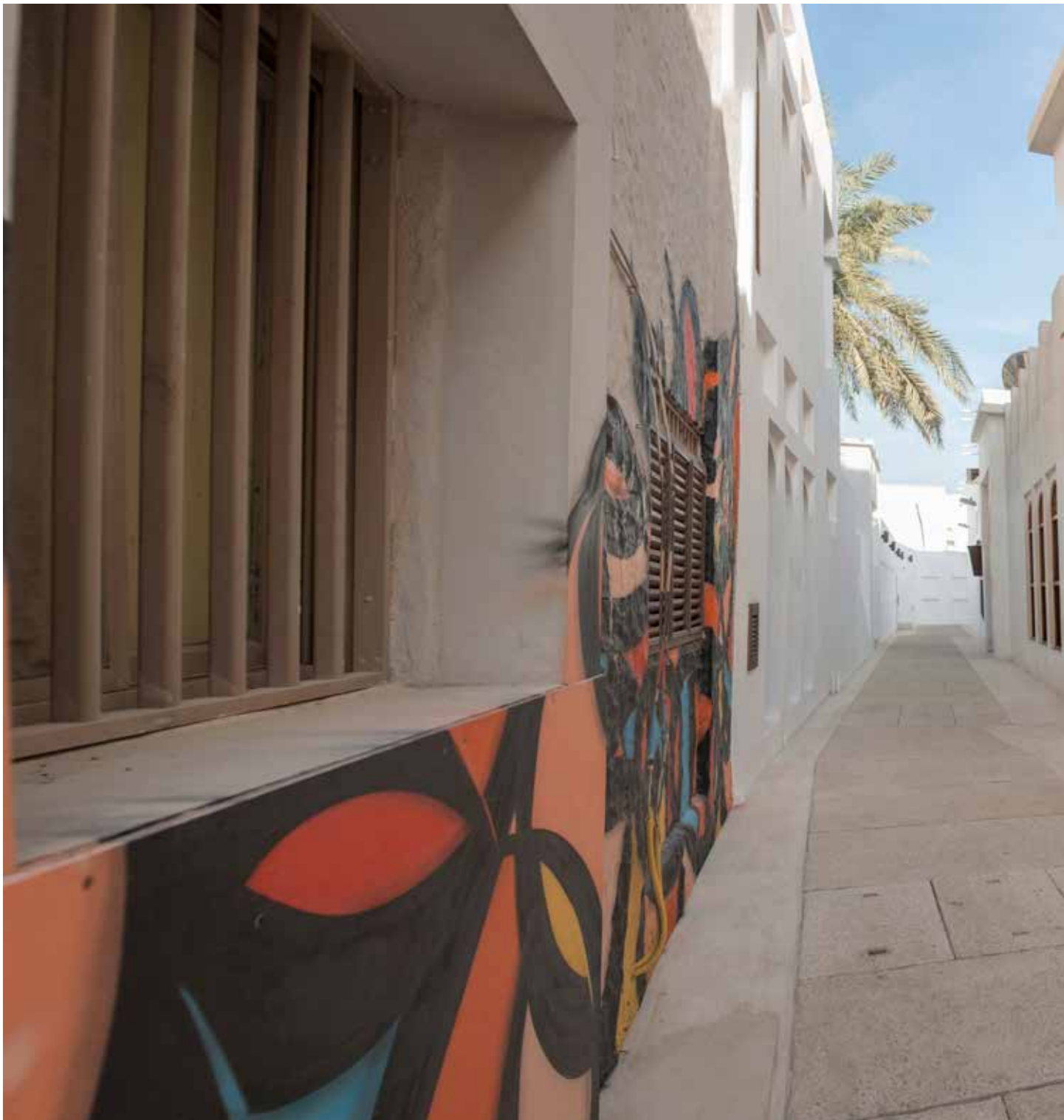






جدارية للفنان التونسي السيد في حيّ مركز الشّيخ إبراهيم بن محمّد آل خليفة للثقافة والبحوث
Mural of the Tunisian artist Mr. in the district of the Shaikh Ebrahim bin Mohammed Al Khalifa Center for Culture and Research





تَجَدُّدُكَ

INNOVATION

تَجَمُّدُكَ

BEAUTIFICATION

17

يناير January

برعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة،
معرض البحرين الـ 44 للفنون التشكيلية
قلعة عراد

UNDER THE PATRONAGE OF HRH PRINCE
KHALIFA BIN SALMAN AL KHALIFA
THE BAHRAIN 44TH FINE ARTS EXHIBITION
Arad Fort

17

يناير January

سمبوزيم النحت
آدم حنين
قلعة عراد

SCULPTURE SYMPOSIUM
Adam Henein
Arad Fort



قلعة عراد التاريخية بمدينة المحرق
The historical Arad Fort in Muharraq







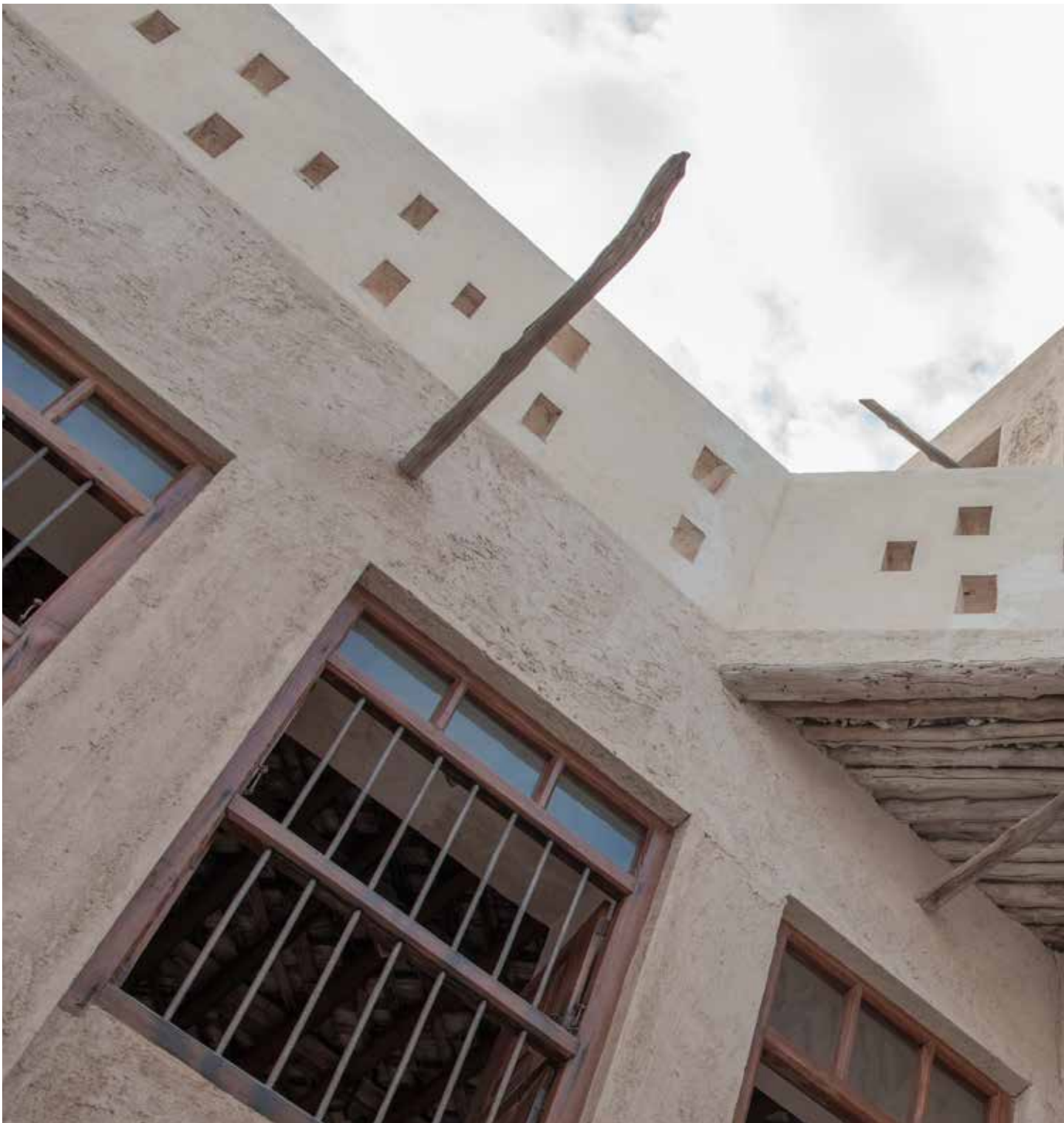


بيت العلوي، أحد فصول حكاية مسار اللؤلؤ: شاهد على اقتصاد الجزيرة
Al-Alawi House, one of the stops on the Pearling Trail: Testimony to an Island Economy

























تَعْلِيمٌ

EDUCATION

تَعْمِيرٌ

BUILDING

18

يناير January

برعاية صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة حفظها الله
الفن في حضارة بلاد المسلمين
مجموعة آل صباح (دار الآثار الإسلامية)، الكويت
متحف البحرين الوطني

UNDER THE PATRONAGE OF HRH PRINCESS SABIKA
BINT IBRAHIM AL KHALIFA
AL FANN - ART FROM THE ISLAMIC CIVILISATION
AL SABAH COLLECTION - KUWAIT

Bahrain National Museum

18

فبراير February

الذكرى العاشرة
لتأسيس متحف موقع قلعة البحرين

QAL'AT AL-BAHRAIN SITE MUSEUM

10th Anniversary



مدرسة الهداية الخليفية: بداية سيرة التعليم النظامي في مملكة البحرين
Al-Hedaya Al-Khalifiya School: The start of formal education in the Kingdom of Bahrain











دار المحرق للفنون الشعبية
Dar Al-Muharraq for Folk Arts













ملامح معمارية أصيلة لبيوت من مدينة المحرق التاريخية
Authentic architectural features of houses in the historical city of Muharraq







تَحْنِين

FOSTERING

تَثْقِيف

CULTURAL KNOWLEDGE

25

February فبراير

بمناسبة يوم السّياحة العربيّ - تاريخ ميلاد ابن بطوطة
ملحمة جلجامش - حفل موسيقي مع عابد عازرية
مسرح البحرين الوطني

ARAB TOURISM DAY- IN MEMORY OF IBN BATTUTA'S BIRTHDAY
The Epic of Gilgamesh - A musical concert by Abed Azrieh

Bahrain National Theatre

18

March مارس

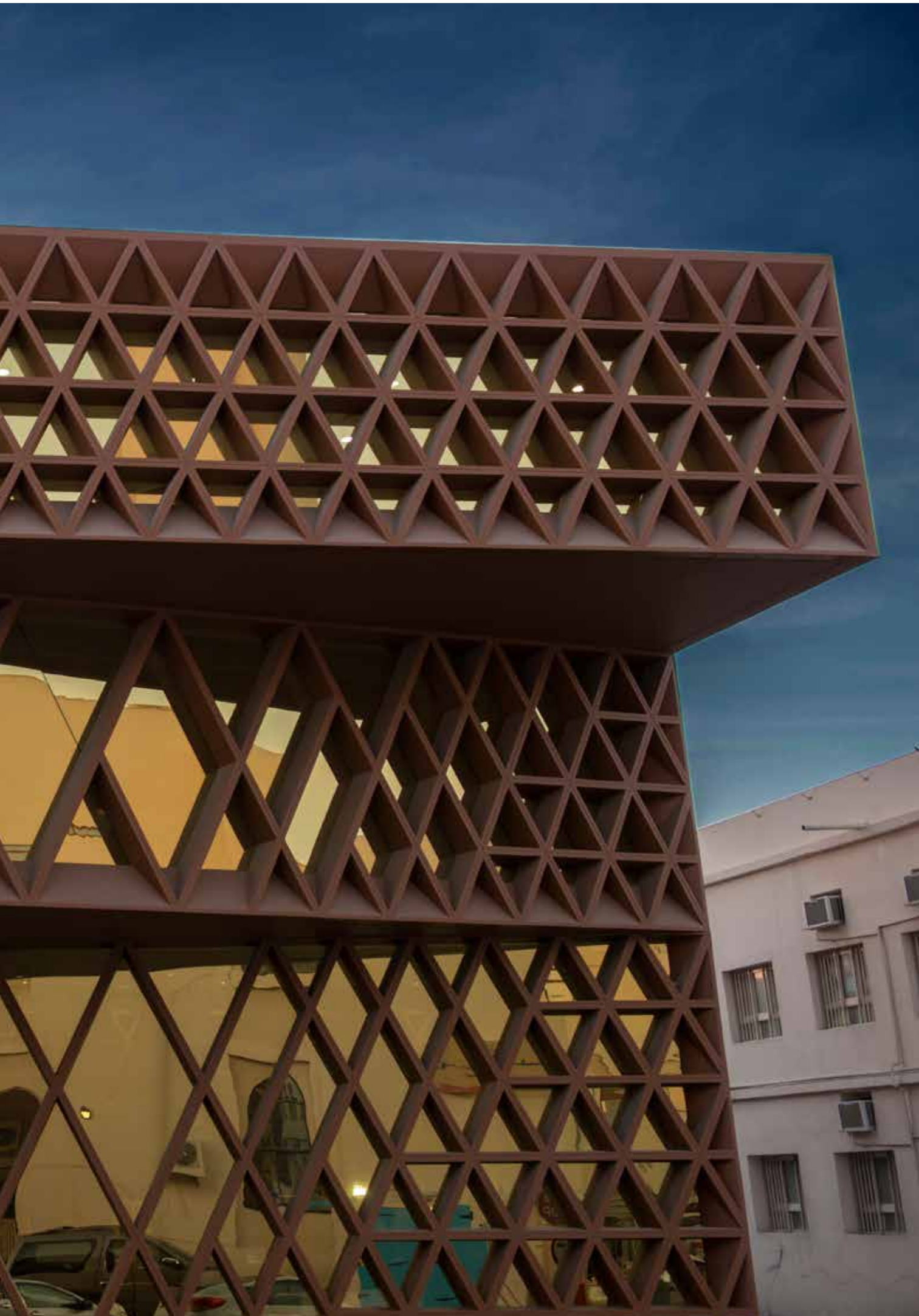
اليوم العالمي للمتاحف
إفتتاح قاعة المدافن
متحف البحرين الوطني

INTERNATIONAL MUSEUM DAY
Opening of the Hall of Graves

Bahrain National Museum



المكتبة الخليفيّة بمدينة المحرق
Al-Khalefeyah Library in Muharraq City









سوق القيصرية، جزء من حكاية مسار اللؤلؤ
Qaisariyah Souk, one of the stops of the Pearling Trail













تَقْرِيب

INNOVATION

تَطْوِير

BEAUTIFICATION

28

March مارس

معرض البحرين الدولي الـ 18 للكتاب
ضيف الشرف: المملكة العربية السعودية
قلعة عراد

THE 18TH BAHRAIN INTERNATIONAL BOOK FAIR
Guest of honour: The Kingdom of Saudi Arabia

Arad Fort

24

June يونيو

اجتماع لجنة التراث العالمي

WORLD HERITAGE
COMMITTEE MEETING

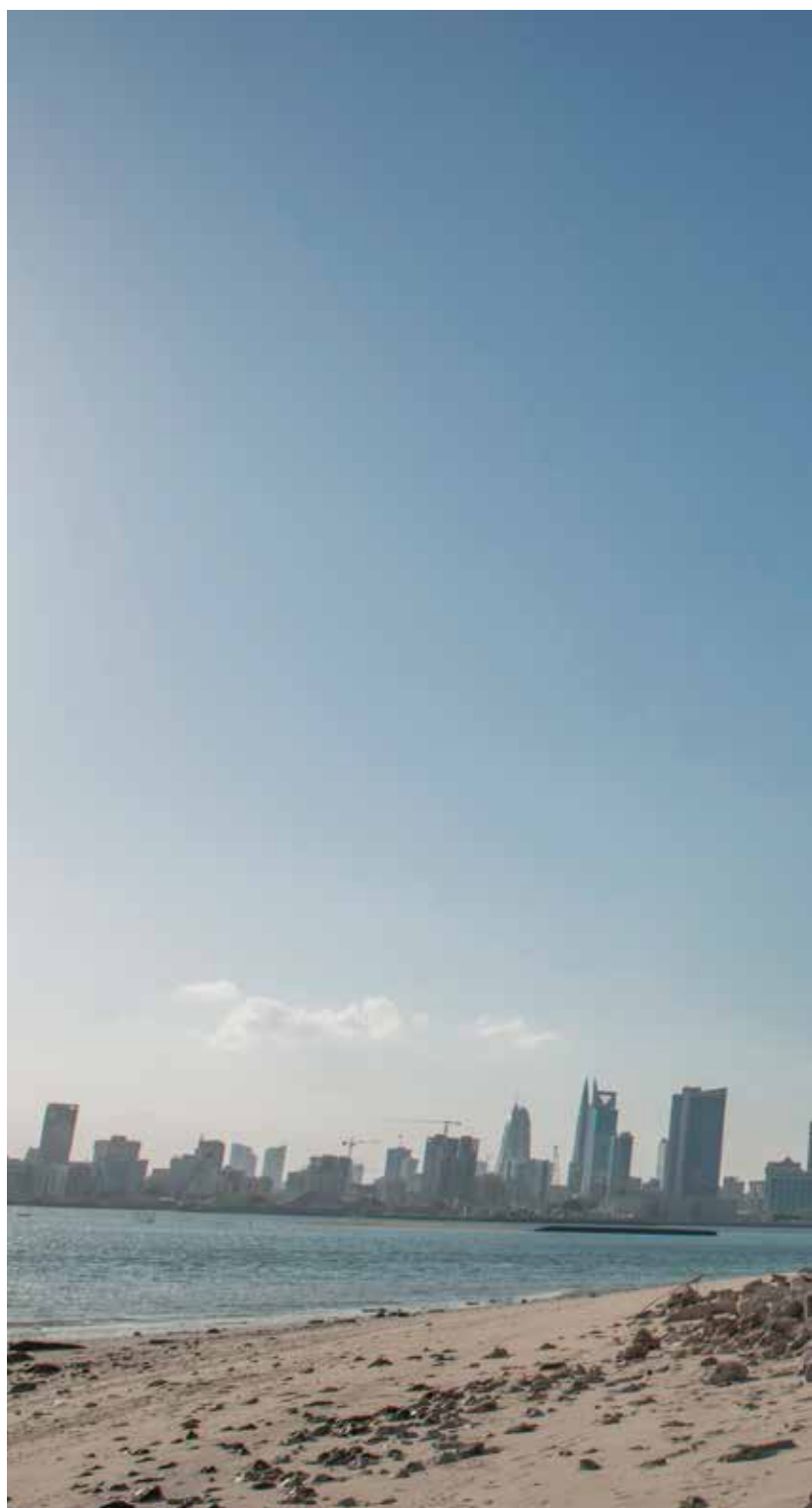






قلعة بو ماهر ومركز زوّار طريق اللؤلؤ
Bu Maher Fort and Pearling Trail Visitor Center

















تشجير

TREE PLANTING

تمكين

EMPOWERING

28

نوفمبر November

برعاية سامية من حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ورعاه
التدشين الرسمي لمشروع مسار اللؤلؤ:
شاهد على اقتصاد الجزيرة

UNDER THE PATRONAGE OF HIS MAJESTY
KING HAMAD BIN ISA AL KHALIFA
OFFICIAL LAUNCH OF THE PEARL PATH PROJECT:
A Look at the Island's Economy Complete the first phase
30th Anniversary

15

ديسمبر December

الذكرى ال 30 لتأسيس
متحف البحرين الوطني

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM
30th Anniversary









البرنامج الثقافي



CULTURAL PROGRAM



إحتفالات



الذكرى العاشرة لتأسيس متحف موقع قلعة البحرين

18 فبراير 2018

تم تشييد المتحف على طول واجهة ممطرة على البحر على أراضي مستصلحة غير أثرية شمال قلعة البحرين، وتبلغ مساحة البناء 2,000 متر مربع صممها مكتب العمارة الدولي وولرت أركيتكتر، حيث تم دمج مع التقليد المعماري المحلي التقليدي لخلق مكان فريد للقاء والاكتشاف والذاكرة التاريخية.

ويشكل المتحف نفسه بوابة إلى التل الأثري الذي أدرج على قائمة مواقع التراث العالمي لليونسكو في العام 2005، ويربطهما درب مخصص للاستكشاف يضم دليلاً صوتياً ومرافق خدمية. ويقع المتحف على منصة مطلّة على الخليج. أما مساحة المعرض، فتم تقسيمها إلى ستة أقسام منفردة متسلسلة زمنياً رتبت حول العرض الرئيسي وهو «تل الجدار» البالغ طوله 30 متراً، والذي يصور الطبقات الأثرية المترابطة وفي مقابلة الرواسب الأثرية لتلك الحقبة، ويرافق هذا الجدار خط سير الزوار، من فترة دلمون القديمة على المستوى الأدنى صعوداً إلى عروض الحقبة الإسلامية الكائنة في الطابق الأول. وتضم هذه المقاطع الزمنية أكثر من 500 قطعة تم اكتشافها خلال أعمال التنقيب الأثرية التي نفذت من 1954 إلى 2008 على يد البعثات الدنماركية والفرنسية والبحرينية.

ويكمّل متحف موقع قلعة البحرين زيارة الموقع الأثري المجاور من خلال تعريف الزوار بواحد من أهم المواقع التاريخية في مملكة البحرين.

برعاية سامية من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه الله ورعاه الافتتاح الرسمي المحرق: عاصمة الثقافة الإسلامية 2018

28 يناير

قلعة عراد

المدينة وهي تحتفي بأثرها، بالحكايات والملاح!

المدينة وهي تمنح العالم الإسلامي صوتها مجدداً، كي تقول أنها لا زالت تعيش، بالحضارة ذاتها، بالنقش العميق في روحها، وبالتفاصيل التي عميقاً تدق ثقافات شعوب جاءت، ثم صار وجهها غيباً، وروحها حضوراً.

في المحرق، المدينة التي عاصمة للثقافة الإسلامية في 2018م، تُفصح عن ملامح الثقافة تباغاً، في احتفالية بديعة تُقام برعاية سامية من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة ملك مملكة البحرين حفظه الله ورعاه في 28 يناير 2018م بقلعة عراد. في هذا اليوم، تستحضر الثقافة الجمال إلى قلب المدينة، متخذة صورة موسيقى ومسرح، واحتفاءً حميم يجمع قادة وسفراء ودبلوماسيين وشخصيات ثقافية من مختلف أنحاء العالم.

هنا، حيث مرفأ الكون كان... يعود مرة أخرى، يصنع رصيفه باتجاه العالم، كي تجيء الثقافات باختلافها، كي تطبع الهويات حضورها وشماً جماعياً، في مدينة التنوير والأصالة، وعاصمة الثقافة الإسلامية، التي اختيرت كي تكون كذلك للعام 2018م من قبل المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (الإيسيسكو).

EVENTS



UNDER THE PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING HAMAD BIN ISA AL KHALIFA OFFICIAL OPENING MUHARRAQ CAPITAL OF ISLAMIC CULTURE 2018

28 JANUARY
ARAD FORT

In 2018, the Kingdom of Bahrain celebrates MuharrAQ Capital of Islamic Culture following its designation by the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organisation (ISESCO). The city will mark this occasion with a grand celebration on January 28th at Arad Fort under the patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa, King of Bahrain in the presence of leading dignitaries, diplomats and cultural figures from around the world, showcasing the city's ancient stories and features to the world.

QAL'AT AL-BAHRAIN SITE MUSEUM 10TH ANNIVERSARY

18 FEBRUARY 2018

Built along the water front, on non-archaeological, reclaimed land, the 2000 m² museum is situated at the north of the Qal'at al-Bahrain tell. This realization draws on WOHLERT Arkitekter's international experience, merging it with traditional, local

architectural tradition to create here a unique place for sharing encounters, discovery and historical memory.

The museum itself makes up the gateway to the archaeological tell, designated a UNESCO World Heritage Site in 2005. Both are connected by a discovery pathway, including audio-guide and service facilities. The museum wing lies on a podium, which forms a dock on the Gulf. The exhibition space, separated into six distinct sections organized chronologically, is laid out around the dramatic central display, the "Tell Wall". This 30m long recreation of the archaeological strata, in levels corresponding to archaeological sediments, constitutes the main axis of the exhibition, and accompanies at every moment the itinerary of each visitor. From the earliest Dilmun period exhibition on the lower level, the visitor ascends to the most recent Islamic period exhibition on the upper level on the first floor through a succession of planes. These chronological sections bring together over 500 objects uncovered during the excavations carried out from 1954 to 2008 by Danish, French and Bahraini teams.

The Qal'at al-Bahrain permanent exhibition complements the visit of the neighbouring archaeological site by introducing visitors to one of the most spectacular historical site in the Kingdom of Bahrain.



إحتفالات

يوم السياحة العربي - تاريخ ميلاد ابن بطوطة

ملحمة جلامش
حفلة موسيقي مع عابد عازريّة

25 فبراير 2018

مسرح البحرين الوطني

تدشين كتاب

حكايات عبر الزمن:
كليلة ودمنة
صبيحة الخمير

مارس 2018

معرض البحرين الدولي الـ ١٨ للكتاب
ضيف الشرف: المملكة العربية السعودية

28 مارس - 7 أبريل

قلعة عراد

النقوش الجنائزية الإسلامية في البحرين.
قبل العام 1900
تيموثي إنسول، سلمان المحاري،
ورايتشل ماكلين

أبريل 2018

المدافن الملكية في عالي، البحرين
ستيغن لورسن

مارس 2018

يجمع معرض البحرين الدولي للكتاب في نسخته الثامنة عشر عددًا من أهم دور النشر وبائعي الكتب الإقليميين والدوليين. ترافق المعرض فعاليات ثقافية متنوعة تشمل تدشين عدد من أهم الإصدارات، جلسات الكتب، قراءات، مناقشات، أمسيات شعرية بالإضافة إلى برنامج تعليمي ترفيهي مخصص للأطفال.

يوم المخطوط العربيّ

4 أبريل 2018

تحتفي الدول العربيّة بيوم المخطوط العربيّ في ٤ أبريل من كل عام وذلك في إطار التّوعية بأهمية الحفاظ على التّراث العربيّ وحماية التّراث المخطوط للأمة العربيّة والذي مثّل دعامة للحضارة العربيّة، إذ تحتفل البلدان العربيّة بعشرات الآلاف من المخطوطات التاريخيّة التي تعتبر شواهد ومصادر مهمّة في البحث العلميّ التاريخي.

EVENTS



ARAB TOURISM DAY -
IN MEMORY OF IBN
BATTUTA'S BIRTHDAY
THE EPIC OF GILGAMESH
A MUSICAL CONCERT
BY ABED AZRIEH

25 FEBRUARY 2018
BAHRAIN NATIONAL THEATRE

THE 18TH BAHRAIN
INTERNATIONAL BOOK FAIR
GUEST OF HONOUR: THE
KINGDOM OF SAUDI ARABIA

28 MARCH – 7 APRIL

ARAD FORT

The 18th Bahrain International Book Fair is a biennial event that showcases publishers and booksellers in all subject areas under one roof. The book fair has built a sound reputation and has fostered the participation of Arab and foreign publishing houses. The event aims to encourage readers at all levels, interest and ages to experience the joy of reading.

BOOK LAUNCH

FABLES ACROSS TIME:
KALILA WA DIMNA
SABIHA KHEMIR

28 MARCH 2018

THE ISLAMIC FUNERARY
INSCRIPTIONS OF BAHRAIN.
PRE-AD 1900
TIMOTHY INSOLL, SALMAN
MAHARI AND RACHEL
MACLEAN

APRIL 2018

THE ROYAL MOUNDS OF A'ALI,
BAHRAIN
STEFFEN LAURSEN

MARCH 2018

ARAB MANUSCRIPTS DAY

4 APRIL 2018

Every year on the 4th of April, the Arab World celebrates Arab Manuscripts Day in an attempt to raise awareness to the importance of this heritage that reflects the wealth of Arab – Islamic cultures.



إحتفالات



الاجتماع الثاني والأربعون
للجنة التراث العالمي
البحرين 2018

42nd Session of the
World Heritage Committee
Bahrain 2018

42e Session du
Comité du Patrimoine Mondial
Bahreïn 2018

اجتماع لجنة التراث العالمي

24 يونيو - 4 يوليو 2018

بعد أن حققت الثقافة انتصارها للهويّة الإنسانيّة عبر إدارة المواقع التّراثيّة والأثار، ولأنّها في سيرتها قدّمت نماذج عديدة واستثنائيّة في مجال حفظ التّراث الإنسانيّ، ينعقد في أواخر يونيو للعام 2018م اجتماع لجنة التّراث العالميّ الثاني والأربعين بمملكة البحرين، وذلك إثر اختيار المملكة لرئاسته نوفمبر الماضي.

يُشارك في هذا الاجتماع ممثّلو أعضاء اللّجنة والعديد من خبراء التّراث العالميّ، وذلك من أجل التّنظر في إدراج مواقع التّراث الإنسانيّ العالميّ لمنظمة اليونسكو، دراسة اقتراحات الدّول الرّاغية في إدراج مواقعها على القائمة، بالإضافة إلى مساعدة الخبراء في رفع التّقارير حول أهليّة هذه المواقع للإدراج. والقيام بالتّقييم النهائيّ لحسم قرار الإدراج. إلى جانب ذلك، يمثّل التّراث غير المادّي اهتمامًا حقيقيًا للّجنة التي تسعى للحفاظ على الهويّة والقيم الإنسانيّة للشّعوب، والاحتفاظ بسجلّ ذاكرة العالم.

EVENTS

WORLD HERITAGE
COMMITTEE MEETING

24 JUNE – 4 JULY 2018

In light of the Bahrain Authority for Culture And Antiquities’ success in the safeguarding human identity through the management of heritage sites and monuments, as well as its exceptional track record in the preservation of human heritage, the World Heritage Committee’s 42nd meeting will take place at the end of June in the Kingdom of Bahrain, following Kingdom being selected to head the Committee last November.

The meeting will be attended by representatives of the members of the Committee and several world heritage experts to consider the inclusion of UNESCO World Heritage sites, examine proposals of countries wishing to list their sites, assisting experts in reporting the eligibility of these sites for inclusion and deciding whether or not they will be listed. In addition, intangible heritage represents a genuine concern for the Committee as part of its efforts to preserve peoples’ identity and human values and safeguard the record of the world’s memory.





إحتفالات

برعاية سامية من حضرة صاحب الجلالة
الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه
الله ورعاه
التدشين الرسمي لمشروع مسار اللؤلؤ:
شاهد على اقتصاد الجزيرة

28 نوفمبر 2018

المحرّق عاصمة الثقافة الإسلامية لهذا العام تُصدّر
الجمال والإلهام.

وتحتفي بطريق اللؤلؤ الذي حمل حكايات الشعوب إلى
مرفأ، في احتفالية جميلة، يُدشن فيها مسار اللؤلؤ
الذي يستكمل مرحلته الأولى، برعاية كريمة وسامية
من حضرة صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل
خليفة عاهل البلاد المفدى حفظه الله ورعاه.

مسار اللؤلؤ،

عن الأصوات التي أُنز نجاة... عن نداء بقي خارج بحيرة
أصواتهم وحكاياتهم...

عن الكلام الذي كان وجه البحر، وله أسماء الموسيقى
والشجن والحزن والصبر وعن الأغنيات، نقيض القسوة.

عن الأفق الذي كان يشطر الزرق إلى ماء وسما، ويرتق
المسافة ما بينهما، بصوت نهام كبير، يواسي ما تورّم
من اشتياق مسافات صوتية، ويعدّ بلاد يحبها أنه سيعود.

عن نساء صيرن بيوتهنّ الدافئة وقود انتظار، وصرن
وقت الغياب يطحن قلعهنّ كي لا يرى.

عن بيوت عتيقة، وساحات مفتوحة وأشجار نخيل، مرّ
الوقت أمامها، وذهب كل شيء ولا زالت تنتظر.

عن كلّ دمة همت من وجه الحياة، وصيرها البحر لؤلؤة.

مسار اللؤلؤ: شاهد على اقتصاد الجزيرة - ثاني موقع
مدرج على قائمة التراث الإنساني العالمي لليونيسكو
2012م - يفتح الطريق أمام ذلك كله، في نوفمبر
2018م، كي تقول المحرق ما رأيت وما عاشت، لما كان
البحر سرّ الحكايات كلها.

دقّ الجرس: صوت يحرّر الوقت من أجل
الحب والسلام

28 نوفمبر 2018

المحرّق

ليست الجهة الأخرى من تنقذك. صوتك الذي يفعل!
صوتك الذي ينادي، فيشدّك جهة من تناديه. ليس
الحب أو السلام من يقعان في الضفة الأخرى من جانب
الحياة. صوت المدينة التي تطلق الأمل تفعل! صوتها
لما يخرج عن صمت الأشياء وتفصح: أنا الحب وأنا السلام.
وبالتزامن مع إطلاق المحرق عاصمة الثقافة الإسلامية
2018م في احتفالية 18 يناير، الاتحاد العالمي للسلام
والحب يقرع جرسه من أرض مدينة المحرق، لأول مرة
خارج الولايات المتحدة الأميركية، بحضور عدد من رؤساء
الدول والحائزين على جائزة نوبل والسفراء والشخصيات
الثقافية المهمة. صوت الجرس، صوت حب وسلام. من
مدينة كان يجيء إليها العالم/ من مرفأ الكون كله.

EVENTS

UNDER THE PATRONAGE OF HIS MAJESTY KING HAMAD BIN ISA AL KHALIFA.

OFFICIAL LAUNCH OF THE PEARL PATH PROJECT: A LOOK AT THE ISLAND'S ECONOMY COMPLETE THE FIRST PHASE

28 NOVEMBER 2018

Muharraq, continues to serve as a source of beauty and inspiration as it celebrates the Pearling Trail. After carrying the stories of so many to the safety of its port, the completion of the first phase of the trail will be celebrated in a glorious ceremony held under the patronage of His Majesty King Hamad bin Isa Al Khalifa.

The Pearling Trail echoes the sounds of those who survived, of conversations of the sea, of swelling waves, of maritime music and songs, and of grief and infinite patience.

The Pearling Trail also reflects the endless horizon that divides the two blues, water and sky. It reveals houses kept warm by women grinding away so that their anxiety could not be seen. It captures snapshots of old houses, open squares and palm trees that time has passed by and left them there, still waiting.

Every tear that rolled down the face of life, the sea has transformed into a pearl.

In November 2018, The Pearling Trail: Testimony of an Island Economy - the second site in Bahrain inscribed as a UNESCO World Heritage site back in 2012 – enables Muharraq to narrate what it witnessed back when the sea was the keeper of all stories.

THE PEACE BELL

28 NOVEMBER 2018

MUHARRAQ

In conjunction with the launch ceremony of the Muharraq, Capital of Islamic Culture on January 18, the Federation of World Peace and Love will ring its bell in Muharraq, marking the first time ever this has been done outside the United States. The event will be attended by a number of heads of state, Nobel laureates, ambassadors and inspiring cultural figures. The sound of the bell, a symbol of the voice of love and peace, will resonate in a city where the world used to gather; a safe harbor for the entire universe.



معارض

الأختام:

سمة دلمون وفنّها الخفي
(معرض مستمر)

11 أكتوبر 2017 -
10 ديسمبر 2018

متحف البحرين الوطني

كانت الأختام أداة إدارية رئيسية تُستخدم في تنظيم التجارة والمجتمع. بشكلها ورسومها غير المألوفة في الشرق الأدنى، تعتبر الأختام الدلمونية التمثيل المادي الأكثر أصالة لثقافة دلمون وفنّها الوحيد الذي لا يزال باقيًا. يعرض المعرض قطعاً مختارة من المجموعة الدائمة لمتحف البحرين الوطني ومن متحف الكويت الوطني، مستعرضاً وظيفة وتقنيات وتنوع وبهاء الأختام الدلمونية.

في أرض دلمون، حيث تشرق الشمس
كنوز أثرية من متحف البحرين الوطني
(معرض مستمر)

5 ديسمبر 2017 -
11 مارس 2018

متحف الأرميتاج، سانت بطرسبرغ - روسيا

يحتوي المعرض الذي يستضيفه متحف الأرميتاج في سانت بطرسبرغ بروسيا نحو 200 قطعة أثرية مرتبطة بنهوض وازدهار حضارة دلمون في البحرين بين الألفية الأولى والثالثة قبل الميلاد، حيث يأخذ المعرض الزائر في رحلة لاستكشاف التراث الغني للبحرين وأصالة ثقافة دلمون، وتضيء القطع الأثرية المختارة قروناً طويلة من التجارة المزدهرة والسيادة الثقافية.

EXHIBITIONS

THE STAMP SEALS: HALLMARK OF DILMUN AND ITS HIDDEN ART (ONGOING EXHIBITION)

11 OCTOBER 2017 -
10 DECEMBER 2018

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

Seals were a main administrative tool used to regulate trade and organise society. With a shape and iconography unusual to the Near East, the Dilmun seals illustrate the most original material representation of the Dilmun culture and its only surviving art. The exhibition draws on the permanent collection of the Bahrain National Museum with highlights from the National Museum of Kuwait. The display examines the function, techniques, diversity and splendour of the Dilmun seals.

IN THE LAND OF DILMUN WHERE THE SUN RISES ARCHAEOLOGICAL TREASURES FROM THE BAHRAIN NATIONAL MUSEUM (ONGOING EXHIBITION)

5 DECEMBER 2017 -
11 MARCH 2018

THE HERMITAGE STATE MUSEUM,
SAINT PETERSBURG - RUSSIA

Hosted at the Hermitage State Museum in Saint Petersburg Russia, the exhibition features around 200 artefacts associated with the rise and flourish of the Dilmun civilization on Bahrain between the 3rd and the 1st millennium BCE. The display takes the visitor on an immersive journey to explore the extraordinarily rich heritage of Bahrain and the originality of the Dilmun culture. The notable artefacts selection reveals centuries of prosperous enterprise and cultural supremacy.



معارض

على الطريق 2، للفنان زهير السعيد

31 يناير 2018

مركز الفنون

على الطريق 2 هو امتداد لمعرض الفنان زهير السعيد (على الطريق 1) الذي أقيم في 2015، وستواصل السلسلة عملية توثيق ذكرى الطرق وعلاقاتها بطفولة السكان المحليين (في وقت معين) من خلال أعمال فنية. تتسم أعمال زهير السعيد بعناصر الحنين والرغبة في العودة إلى الماضي في خضم عالم سريع الحركة لم تعد تحفظ فيه الذكريات.

برعاية صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة حفظه الله ورعاه معرض البحرين الـ 44 للفنون التشكيلية

17 يناير -
7 مارس 2018

قلعة عراد

في نسخته الـ 44، يحتفي معرض البحرين للفنون التشكيلية بالابتكار والإبداع لفناني مملكة البحرين، في فضاء فنيّ بديع، ينعقد كل عام تحت رعاية كريمة وسامية من صاحب السمو الملكي الأمير خليفة بن سلمان آل خليفة رئيس الوزراء الموقر حفظه الله ورعاه.

في هذا المعرض، يلتقي مبدعو المجتمع الفني المحلي لتقديم أفضل ما لديهم من أعمال، في

فضاءات حرة، لا تقيدهم بموضوع معين أو فكرة بذاتها، ما ينتج طيفاً واسعاً من الأساليب والتقنيات من خلال مختلف وسائل التعبير.

سمبوزيم النحت آدم حنين

17 يناير 2018

قلعة عراد

برعاية صاحبة السمو الملكي الأميرة سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة حفظها الله الفن في حضارة بلاد المسلمين مجموعة آل صباح (دار الآثار الإسلامية)، الكويت

18 يناير -
30 يونيو 2018

متحف البحرين الوطني

يقدم المعرض للجمهور صورة عن الطابع المتنوع ومتعدد الأوجه للثقافة الإسلامية من خلال مجموعة آل صباح الرائعة للفن الإسلامي. ينقسم العرض إلى جزأين رئيسيين، ويقدم عرضاً زمنياً يتوزع على أربع حقبة (من بدايات العصر الإسلامي وحتى الإمبراطوريات الثلاث الرئيسية في القرن السادس عشر)، متناولاً عدّة مواضيع تمحورت حولها الفنون الإسلامية، وتحديداً الخط، الزخرفة الهندسية، الأرابيسك، الفن التشكيلي والمجوهرات.

EXHIBITIONS

ON THE ROAD II ARTIST ZUHAIR ALSAEED

7 - 31 JANUARY 2018
THE ART CENTRE

On the Road 2 is a continuation of Zuhair AlSaeed's exhibition (On the Road 1) showcased in 2015. The On the road series will continue to document the memory of the roads and its relations to the locals' childhood (at a certain time) through artworks. AlSaeed works on nostalgic elements and the pining to the past in a fast moving world where memories are no longer kept.

UNDER THE PATRONAGE OF HRH PRINCE KHALIFA BIN SALMAN AL KHALIFA THE BAHRAIN 44TH FINE ARTS EXHIBITION

17 JANUARY -
7 MARCH 2018

ARAD FORT

In its 44th edition, the Bahrain Annual Fine Arts Exhibition celebrates the creativity and ingenuity of the artists in the Kingdom of Bahrain in a glorious artistic space under the patronage of HRH Shaikh Khalifa bin Salman Al Khalifa, the Prime Minister of Bahrain.

Every year, the art community gathers to present their finest work, uninhibited by a subject or theme. The result is a colourful display of styles, techniques, through different mediums of expression.

SCULPTURE SYMPOSIUM ADAM HENEIN

17 JANUARY 2018
ARAD FORT

UNDER THE PATRONAGE OF HRH PRINCESS SABIKA BINT IBRAHIM AL KHALIFA AL FANN, ART FROM THE ISLAMIC CIVILIZATION FROM THE AL-SABAH COLLECTION, KUWAIT

18 JANUARY - 30 JUNE 2018
BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

The exhibition introduces the public to the great and multifaceted nature of Islamic culture through the spectacular al-Sabah collection of Islamic Art. Broadly divided into two parts, the display illustrates a chronological progression broken into four stages (from the very beginnings of the Islamic period up to and including the three great empires of the sixteenth century) and tackles themes that run transversely through Islamic art; mainly, calligraphy, geometric decoration, arabesque and figurative art and Jewellery.



معارض

بين المحرق وإشبيلية...
حوار بولزا وبوسعد

20 يناير -
20 مارس 2018

متحف البحرين الوطني

من خلال استكشاف جمال الخط العربي وسر اللغة العربية، يخلق التعاون بين الفنان البحريني إبراهيم بوسعد والفنانة المستشرقة القاطنة في إسبانيا إيزابيث بولزا حواراً فنياً يربط بين الشرق والغرب من خلال سلسلة من أعمال الكولاج المستلهمة من مدينة المحرق.

التأهون،
للفنان علي حسين ميرزا

7 - 28 فبراير 2018
مركز الفنون

التأهون هو مشروع فني يتطرق من خلاله الفنان علي حسين ميرزا إلى حالة البحث التي يعيشها الإنسان في مراحل الصراع التي يمر بها مع نفسه ومع محيطه، فبين عملية البحث والتجربة تُبنى القناعات وتتغير.

الطريق إلى فلسطين،
ليست بالبعيدة ولا بالقريبة

7 - 31 مارس 2018
مركز الفنون

يسلط المعرض الضوء على القدس - عاصمة الثقافة الإسلامية الدائمة - من خلال أعمال رسام الكاريكاتير الشهير ناجي العلي، حيث ستعرض أعمال الفنان الفلسطيني الراحل للمرة الأولى في البحرين والتي تتناول مواضيع احتلال فلسطين والقدس في سلسلة من الرسوم الكاريكاتورية التي أنتجها العلي منذ بداية حياته المهنية وحتى اغتياله عام 1987.

EXHIBITIONS

BETWEEN MUHARRAQ AND SEVILLE A BOLZA - BUSSAD DIALOGUE

20 JANUARY -
20 MARCH 2018

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

Exploring the beauty of Arabic calligraphy and the mystery of the Arabic language, the collaboration between Bahraini artist Ebrahim Bussad and Orientalist artist based in Spain Elisabeth Bolza creates an artistic dialogue that connects East and West through a series of collage works about the city of MuharrAQ.

THE WANDERERS ARTIST ALI HUSSAIN MIRZA

7 - 28 FEBRUARY 2018

THE ART CENTRE

In Wanderers, artist Ali Hussain Mirza touches on the state of searching which mankind struggles with, whether within himself or his environment, and the convictions that are made and that change between the search process and lived experiences.

THE ROAD TO PALESTINE... NOT SO CLOSE, NOT SO FAR

7 - 31 MARCH 2018

THE ART CENTRE

The exhibition sheds light on Jerusalem - the permanent Capital of Islamic Culture - and features works of iconic cartoonist Naji AlAli. The works of the late Palestinian artist will be on display for the first time in Bahrain presenting topics of the occupation of Palestine and Jerusalem in a series of cartoons that AlAli produced since his early career and until his assassination in 1987.



معارض

سينامادري

27 مارس -
27 مايو 2018

مسرح البحرين الوطني

احتفالاً باليوم العالمي للمسرح، يستضيف مسرح البحرين الوطني سينامادري، وهو معرض تنظمه أكاديمية ألبيرتينا للفنون التشكيلية في تورينو بإيطاليا. ويضم العرض مجموعة من النماذج التي تجسد تاريخ تصميم المشاهد المسرحية وتسلط الضوء على قصة العمارة في عالم المسرح والسينوغرافيا والتصميم المسرحي.

موسيقى ومرايا، للـفنان جمال عبد الرحيم

4 - 30 أبريل 2018

مركز الفنون

على مدى 30 عاماً قدّم الفنان التشكيلي البحريني جمال عبد الرحيم أعمالاً تجريدية وتجريبية تروي قصة بحثه الدائم وشغفه بما يتعلق بالخطوط والألوان والتكوين. في هذا المعرض، موسيقى ومرايا، يعود الفنان للمدرسة الواقعية ويقدم أعمالاً تعكس قناعاته الشخصية فيما يتعلق بهذه المدرسة الفنية الكلاسيكية.

100 شخصية من المحرق، للـفنان إبراهيم خليفة

29 إبريل -
12 مايو 2018

قلعة عراد

بمناسبة اختيار المحرق عاصمة للثقافة الإسلامية للعام 2018، يصيغ هذا المعرض رحلة إلى ذاكرة الماضي للاحتفاء بالمحرق وسكانها، حيث يقدم الفنان المحرق إبراهيم خليفة 100 لوحة بورتريه لشخصيات تركت بصمتها على مدينة المحرق، وسيتم عرض هذه الأعمال في مهرجان التراث السنوي.

معرض شخصي للـفنان أحمد الشاذلي في معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية

4 - 30 سبتمبر 2018

مركز الفنون

في إطار جهودها المتواصلة لدعم الفنانين المحليين والترويج لأعمالهم، توفّر هيئة البحرين للثقافة والآثار منابر متنوعة لعرض الفنون المحلية. وفي كلّ عام، يُمنح الفائز بالجائزة الثانية في معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية مساحة في مركز الفنون لعرض أعماله الفنية.

EXHIBITIONS

SCENAMADRE

27 MARCH –
27 MAY 2018

BAHRAIN NATIONAL THEATRE

In celebration of the World Theatre Day, the Bahrain National Theatre hosts SCENAMADRE, an exhibition curated by the Accademia Albertina Di Belle Arte in Torino, Italy. The display features a collection of models that illustrate the history of theatre set design and highlights the story of scenic architecture in the world of theatre, scenography and stage design.

MUSIC AND MIRRORS ARTIST JAMAL ABDULRAHIM

4 - 30 APRIL 2018

THE ART CENTRE

Bahraini Artist, Jamal Abdulrahim, has been presenting abstract and experimental art throughout his 30 years of works. Such works were representations of his continuous studies and research of lines, colours and compositions. In this upcoming solo exhibition, Music and Mirrors, Jamal Abdulrahim revisits the Realism school of art and presents his newly developed approach to this classic school.

100 FACES FROM MUHARRAQ ARTIST EBRAHIM KHALIFA

29 APRIL -
12 MAY 2018

ARAD FORT

On the occasion of "MuharrAQ: Capital of Islamic Culture 2018", the exhibition takes a walk down memory lane to celebrate MuharrAQ and its people. Muharraqi artist Ebrahim Khalifa presents 100 portraits of figures who influenced and shaped the city of MuharrAQ. The works will be displayed at during the Annual Heritage Festival.

SOLO EXHIBITION ARTIST, THE SECOND PRIZE WINNER OF THE ANNUAL FINE ARTS EXHIBITION

4 - 30 SEPTEMBER 2018

THE ART CENTRE

As part of its continuous efforts to support and promote local artists, the Bahrain Authority for Culture and Antiquity provides varied platforms to showcase local art. Every year, the winner of the second prize at the Bahrain Annual Fine Arts Exhibition is given a space at the Art Centre to feature his/her artworks.



معارض

تاريخ النسيج في المملكة العربية السعودية

سبتمبر - ديسمبر 2018
متحف البحرين الوطني

يقدم المعرض قطعاً مختارة من مجموعة المقتنيات الخاصة لصاحبة السمو الملكي الأميرة بسمة بنت ماجد بن عبدالعزيز آل سعود، والتي تضم مجموعة أصلية ومميزة من الملابس والمنسوجات، حيث يعرض المعرض جانباً جميلاً وغير معروف من تاريخ المملكة العربية السعودية وثقافتها المتنوعة في الملابس ويسلط الضوء على أصول النسيج السعودي وتأثيراته الخارجية.

أعمال تركيبية معرض جماعي مصاحب لمهرجان البحرين الدولي للموسيقى

7 - 31 أكتوبر 2018
مركز الفنون

يُنظَّم المعرض بالتزامن مع مهرجان البحرين الدولي للموسيقى، وتقدّم فيه سنوياً مجموعة من الفنانين البحرينيين الشباب من خلفيات متباينة تركيبات فنية معاصرة مستوحاة من مفاهيم تتعلّق بالموسيقى والصوت، وتعكس هذه التركيبات الأعراف والتّطورات الاجتماعية التي غالباً ما يتمّ تجاهلها في مجريات الحياة اليومية، مبيّنة أوجه التشابه بين صناعة الموسيقى بوصفها مؤسسة منظمة والمجتمعات المحليّة بوصفها مؤسسة اجتماعيّة. انطلق هذا المعرض في العام 2015 كتجربة، وأصبح نتيجة لنجاحه جزءاً من البرنامج السنوي.

EXHIBITIONS

A HISTORY OF SAUDI ARABIA IN TEXTILE

SEPTEMBER – DECEMBER 2018
BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

The exhibition draws on the private collection of HRH Princess Basma bint Majid bin AbdulAziz Al Saud, a distinguished original and antique clothing and textiles collection. The exhibition illustrates the fascinating and little known story of the kingdom of Saudi Arabia's history and its rich varied clothing culture. It highlights the native origins of Saudi textile and its foreign influences.

INSTALLATIONS GROUP SHOW COINCIDING WITH THE BAHRAIN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

7 - 31 OCTOBER 2018
THE ART CENTRE

Coinciding with the Bahrain International Music Festival, a group of young Bahraini artists from different backgrounds get together yearly to produce contemporary art installations inspired by concepts driven from music and sound. These installations reflect social norms and attitudes often overseen in daily lives, showing the similarities between music making as an organized institution and local communities as a social institution. This exhibition was initiated in 2015 as an experiment and its success has made it part of the annual programme.



مشاريع



جواز عبور السياحة الثقافية (المحرّق عاصمة الثقافة الإسلامية)

27 سبتمبر -
16 ديسمبر 2018

المدينة التي تحمل في قلبها ملامح ومعالم، التي ذاكرتها إرث وتفاصيل، تختصر سيرة المحرق. المدينة التي أبواب ذاكرتها جهة القادمين، ستفصح عن الحكايات تباعاً عبر 18 وجهة وموقعا، في احتفاء هيئة البحرين للثقافة والآثار بالمحرّق عاصمة الثقافة الإسلامية 2018م. هذه الحكايات والوجهات يقودنا إليها جواز عبور السياحة الثقافية الذي تُدشن نسخته الثانية في سياق يوم السياحة العالمي، ويأخذ بأيدي القادمين إلى المدينة لجهات كثيفة الذاكرة والثقافة والتاريخ. إذا، هي رحلة إلى محطات مختلفة، كل واحدة منها هي قصة حكاية أو تاريخ، وجه بحر أو يابسة. كل محطة تصلها، ضع ختم المكان في الصفحة المخصصة له، واستكمل اكتشافاتك وجولاتك حتى يوم العيد الوطني المجيد.

راقب الشوارع في المحرق وما تقول، تأمل عمرانها الجميل، استمتع بمذاقاتها، دع هواءها يسرب الحكاية إليك، وانهمك في تاريخها وأثرها. هذا الأثر، حكاية بشر أحبوا الأرض وأحبوا الحياة فيها.

أسطول الثقافة

والبحر أيضاً كان يجيء.

أحلام الناس التي تصعد المراكب كانت تستيقظ على وجه أرض المحرق. وفي قلب السفن، تنام الأغنيات وتستيقظ، فيحضر وجه الغياب، وفرح القدوم، وكلها أيضاً تجيء.

لأجل ذلك يستعيد بحر متحف البحرين الوطني والمسرح الوطني كل تلك الحكايات في سفن أنقذها الوقت! (السّمحة - من أنواع الجالبوت) أول تلك الملامح: تخرج من ذاكرة العام ١٩٢٤م إلى البحر، تتبعها سفن عتيقة، وحكايات عن صائدي اللؤلؤ والتجار. إنه المشهد إذا، بحر ورصيف ويابسة، وأناس يتأملون الشاطئ عميقاً كي يعرفوا، إلى أي جهة أبحر التاريخ، ومن أي وجهة قد عاد!

الآثار الخضراء

مارس
المحرّق

سيتم نقل جناح مملكة البحرين لمعرض إكسبو ميلانو 2015 إلى البحرين لعرضه بشكل دائم في المحرق. المعرض عبارة عن تأويل شاعري للتراث الزراعي الثقافي للمملكة المستمد من حضارة دلمون القديمة. يحتوي الجناح على عشر حدائق فاكهة متميزة إلى جانب قطع أثرية تجسد الأساطير العديدة عن البحرين بوصفها موقع جنة عدن.

PROJECTS



THE CULTURAL FLEET

The sea used to bring so many things; dreams of people getting aboard boats, singing songs on their decks by day and dreaming the night away in their hulls. A cycle of arrivals and departures by sea that shaped life in Muharraq.

The Bahrain National Museum honors these ancient stories in the form of ships that survived the test of time! A convoy of old ships led by a 1924 jollyboat heads out to sea, recreating that recurrent scene of bygone years that played out by the seaside, of pearl divers and merchants, and people waiting anxiously at the shore waiting for their loved ones to return or bidding them farewell as they slowly vanish into the horizon.

ARCHAEOLOGIES OF GREEN

MARCH MUHARRAQ

The pavilion of the Kingdom of Bahrain at the Expo Milano 2015 will be transported to Bahrain to be permanently displayed in Muharraq. The exhibition is a poetic interpretation of the cultural agrarian heritage of the country, which stems from the ancient civilization of Dilmun. With ten distinctive fruit gardens, the pavilion also features archaeological artefacts that perpetuate the many myths of Bahrain as the location of the Garden of Eden.

CULTURAL TOURISM PASSPORT MUHARRAQ CAPITAL OF ISLAMIC CULTURE 2018

27 SEPTEMBER -
16 DECEMBER 2018

The Bahrain Authority for Culture and Antiquities celebrates the legacy of the ancient city of Muharraq through a special cultural tourism passport that reflects the cultural and historical richness of the city. The cultural tourism passport is a veritable guide that takes you on a journey to the depths of the city's glorious history both ancient and recent with its masonry, monuments and sites that bear witness to the diversity of Muharraq's culture. The guide includes 18 cultural stations that earn their visitors a stamp on the page dedicated to that site. So go ahead and walk the paths of Muharraq, admire its buildings, taste its cuisine, soak in its atmosphere. Take the time to stop at its history and take home its stories to your own children so that they too may discover how far back in time our land stretches.



مشاريع

مسار اللؤلؤ، شاهد على اقتصاد جزيرة

«مسار اللؤلؤ: شاهد على اقتصاد جزيرة» موقع مدرج على قائمة مواقع التراث العالمي لليونسكو. يتكون الموقع من ثلاثة مصائد محار تقع في المياه الإقليمية الشمالية للبحرين، شاطئ وحصن على الطرف الجنوبي من جزيرة المحرق، وسبعة عشر مبنى في قلب مدينة المحرق يربطها درب بطول ميلين. وتشمل المباني المدرجة مساكن كبار التجار الأثرياء ومحللات تجارية ومخازن ومسجد. وتعتبر هذه الشواهد آخر ما تبقى من الأدلة المادية التي تمثل التقاليد الثقافية للؤلؤ والثروة التي ولّدها في وقت كانت هذه التجارة تهيمن على اقتصاد الخليج (من القرن الثاني قبل الميلاد حتى انحسرت في ثلاثينيات القرن الماضي بسبب الأزمة المالية العالمية وازدياد شعبية اللؤلؤ المستزرع أو الصناعي). كما يشكل الموقع أيضاً مثلاً بارزاً على الاستخدام التقليدي لموارد البحر والتفاعل البشري مع البيئة، والتي بلورت الاقتصاد والهوية الثقافية لمجتمع الجزيرة.

حول مركز زوّار مسار اللؤلؤ:

سيتم بناء مركز الزوار الرئيسي التابع لمسار اللؤلؤ في قلب المحرق بين العمارات التاريخية في السوق القديم. صُمم المشروع من قبل فاليريو أولجياتي للهندسة المعمارية، وهو يضم موقع أطلال عمارة يوسف علي فخرو، وهو مبنى تاريخي تم بناؤه في ثلاثينيات القرن العشرين واستحال خراباً بسبب إهماله منذ الستينيات، بالإضافة إلى عمارة الدوي وتوسعتها التي أنجزت لاحقاً.

ويستهدف المركز شريحة واسعة من الجمهور وسيكون بمثابة مركز مجتمعي، وهو يحتوي على مساحة للمعارض وأماكن مخصصة للأطفال وإقامة ورش العمل، فضلاً عن احتوائه أرشيفاً لتراث اللؤلؤ ومكتبة ومرافق لعقد المؤتمرات.

تم تصميم المبنى ليكون هيكلًا ذا سقف موحد يضم مركز الزوار ويوفر الحماية للأطلال ومساحة مظلة كافية لتجمع الزوار والسكان المحليين. وستقوم سلسلة مكونة من 15 برجاً هوائياً بتلطيف الأجواء تحت السقف الذي تحمله منظومة هندسية مكونة من أعمدة نحيلة مصممة لتتباين مع الأطلال الأثرية، ما يمكن الزوار من التمييز بينهما بسهولة. وسيوفر المبنى مدخلاً بارزاً ورائعاً لمسار اللؤلؤ يربط بين شارع 10 وشارع التجار وسوق المحرق التاريخي.

PROJECTS

PEARLING, TESTIMONY OF AN ISLAND ECONOMY

"Pearling; Testimony of an Island Economy", a UNESCO World Heritage Site, consists of three oyster beds located in the northern territorial waters of Bahrain, a seashore and a fortress on the southern tip of Muharraq Island and seventeen buildings in the heart of the city of Muharraq linked by a 2 miles long trail. The listed buildings include residences of wealthy merchants, shops, storehouses and a mosque. They are the last remaining physical evidence that best represents the cultural tradition of pearling and the wealth it generated at a time when the trade dominated the Gulf economy (from the 2nd century BC until it was severely weakened in the 1930s by the world financial crisis and the rising popularity of cultured pearls). It also constitutes an outstanding example of traditional utilization of the sea's resources and human interaction with the environment, which shaped both the economy and the cultural identity of the island's society.

ABOUT THE MAIN VISITOR AND EXPERIENCE CENTRE OF THE PEARLING PATH:

The main Visitor and Experience Centre of the Pearling Path will be built in the heart of Muharraq amid the historic 'amarat of the traditional market. Designed by Valerio Olgiati architects, the project entitled Pearling Site incorporates the ruins of 'amarat Yousif Ali Fakhro, a historic 'amarat structure built in the 1930s that had fallen into decay due to the lack of use since the 1960s, as well as the 'Amarat Al Doy and its later extension.

The centre addresses a wide audience and will act as a community centre, including an exhibition space, children and workshop spaces, as well as the pearling heritage archive and library and conference facilities.

The building is conceived as a uniting roof structure that houses the visitor's centre as well as providing protection to the ruins and a shaded space of gathering for the visitors and the local community at the scale of the city. The climate under the roof is improved by reintroducing to the city a series of 15 wind towers. A forest of thin columns holds the roof, the height of the roof and the grid of the columns are of a different logic to the archeological ruins, enabling the visitors to easily distinguish between the two systems, that of the ruins and that of the project. The structure will provide a visible and iconic entrance to the Pearling Path and will link Avenue 10 to Tujjar Avenue and the historic suq of Muharraq.



مشاريع



مدرسة الهداية الخليفية

تُعتبر مدرسة الهداية الخليفية أول مدرسة نظامية في البحرين، تأسست في العام 1919م شمال مدينة المحرق. وتُعتبر المدرسة محطة مهمة في مسيرة التعليم الحديث في الدولة. حالياً، تقوم الثقافة بالتعاون مع وزارة التربية والتعليم بترميم المبنى تمهيداً لتحويله إلى متحف يستعرض تاريخ التعليم في البحرين.

كذلك سيشهد فضاء مدرسة الهداية الخليفية استعادة تاريخية استثنائية لمائة عام من العمارة في الوطن العربي تمتد للفترة ما بين 1914م وحتى 2014م، من خلال المعرض الذي شاركت به مملكة البحرين سابقاً في معرض العمارة الدولي الرابع عشر في مدينة فينيسيا. ويقدم هذا الفضاء معاناة للخارطة العربية من خليجها إلى محيطها عبر قراءة معمارية متمعنة وشاملة، تتناول دراسة العلاقة ما بين تلك الدول والمستعمرات الأوروبية في المنطقة. كما تتابع حركة النمو العمراني الناق لتلك المستعمرات بما شكّلتها من انصهار ما بين الحضارات، واستيعاب للطارئ الذي فرضته التغيرات السياسية والجراك الاقتصادي، وما طرأ على تركيبة المجتمعات المدنية.

نسخة فاخرة من القرآن الكريم

ضمن أحد مشاريعها 18 التي تطلقها هيئة البحرين للثقافة والآثار في احتفائها بالمحرق عاصمة للثقافة الإسلامية، يتم تدشين نسخة فاخرة من القرآن الكريم، قام بكتابة مخطوطاتها وآياتها الخطاط البحريني سلمان أكبر. وتتميز هذه النسخة بجمالياتها التي تم نسجها بعناية فائقة، مشغولة بالزخارف الإسلامية وفق الخط العربي.

PROJECTS



AL HEDAYA AL-KHALIFIA SCHOOL

Founded in 1919 in northern Muharraq, Al-Hedaya Al-Khalifia School is Bahrain’s very first formal school. The school is an important milestone in the history of modern education in the country. Currently, the Bahrain Authority for Culture and Antiquities, in cooperation with the Ministry of Education, is renovating the building and preparing it to become a museum that will showcase the history of education in Bahrain.

The courtyard of the school will house an exceptional historical recreation of 100 years of architecture in the Arab world. Spanning the years 1914 to 2014, the exhibition was part of the Kingdom of Bahrain’s pavilion at the 14th International Architecture Exhibition in Venice. The space is a comprehensive review of the Arab world - from its Gulf to its ocean - through an architectural lens which amplifies the relationship between these countries and the European colonies in the region. It also tracks the subsequent urbanization of these colonies which assimilated civilizations and pressing urgency imposed by political upheavals and economic flows and formation of urban societies.

EXQUISITE COPY OF THE HOLY QURAN

The 18 projects planned by the Bahrain Authority for Culture and Antiquities as part of its celebration of Muharraq as the 2018 Capital of Islamic Culture include the launch of an exquisite copy of the Holy Quran. Handwritten by Bahraini calligrapher Salman Akbar, the copy was meticulously crafted to capture the delicate and beautiful aesthetics of Islamic decorations and calligraphy.



سلسلة محاضرات وورش عمل

سلسلة محاضرات متحف البحرين الوطني

6:30 مساءً

قاعة المحاضرات بمتحف البحرين الوطني

في آخر أربعماء من كل شهر، يستضيف متحف البحرين الوطني متحدثاً مميزاً لينقل خبراته القيمة إلى الجمهور.

د. جيوفاني كوراتولا

أستاذ علم الآثار وتاريخ الفن الإسلامي في جامعة أوديني بإيطاليا

28 فبراير 2018

د. صبيحة الخمير

باحثة واستشاري أول لمتحف دالاس للفنون بالولايات المتحدة الأمريكية

28 مارس 2018

د. ديونيسيوس أجوس

أستاذ فخري للدراسات العربية والثقافة الإسلامية المادية في جامعة إكستر بالمملكة المتحدة

31 أكتوبر 2018

د. خالد عزام

مدير مدرسة الأمير للفنون التقليدية في لندن بالمملكة المتحدة.

يتم تحديد التاريخ في وقت لاحق

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة موقعنا عبر الإنترنت: www.culture.gov.bh

سلسلة محاضرات الطعام ثقافة

في الأسابيع التالية لبرنامج الطعام ثقافة، سيتم عرض عدد من الأفلام وعقد محاضرات لشخصيات مختلفة في البحرين، من طهاة إلى فلاسفة وخبراء في مختلف المجالات، وذلك لإبراز الطرق المتعددة التي يتقاطع فيها الطعام والفن والثقافة.

لآخر المستجدات يرجى الاطلاع على صفحة الفعاليات على موقع www.culture.gov.bh أو متابعتنا على الفيسبوك وإنستغرام @culturebah

سلسلة محاضرات متحف موقع قلعة البحرين

يستضيف متحف موقع البحرين ضمن برنامجه الثقافي نخبة من المتخصصين العرب والاجانب في مجال الآثار والتاريخ.

لمزيد من المعلومات يرجى زيارة موقعنا موقعنا على الانترنت: www.culture.gov.bh

TALK SERIES & WORKSHOPS

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM TALK SERIES

6:30 PM

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM LECTURE HALL

On the last Wednesday of each month, the Bahrain National Museum hosts a distinguished speaker to share his/her valuable experience with the audiences.

DR GIOVANNI CURATOLA

Professor of Archaeology and History of Islamic Art in the University of Udine, Italy

28 FEBRUARY 2018

DR SABIHA ALKHEMIR

Islamic scholar and Senior Consultant Dallas Art Museum, USA

28 MARCH 2018

DR DIONISIUS AGIUS

Emeritus Al-Qasimi Professor of Arabic Studies and Islamic Material Culture at the University of Exeter, UK

31 OCTOBER 2018

DR KHALID AZZAM

Director of the Prince's School of Traditional Arts in London, UK.

DATE (TBC)

For more information please visit our website:

www.culture.gov.bh

FOOD IS CULTURE TALK SERIES

In the following weeks of Food is Culture, several films will be screened and talks will take place by various personalities in Bahrain, from chefs, to philosophers, and experts in various fields presenting the multiple ways in which Food, Art, and Culture are intertwined.

For further updates please check our events page at **www.culture.gov.bh** or follow us on facebook and instagram at **@culturebah**.

QAL'AT AL-BAHRAIN SITE MUSEUM TALK SERIES

As part of its annual diversified cultural program, Qal'at al-Bahrain site museum organises talks throughout the year by speakers specialised in the fields of history and archaeology.

For more information please visit our website:

www.culture.gov.bh



سلسلة محاضرات وورش عمل

برنامج المكتبة الخليفية للإبداع بالتعاون مع محترف نجوى بركات

يهدف هذا المشروع إلى تفعيل المكتبة الخليفية من خلال وضع برنامج سنوي من الورش الإبداعية المكثفة والمتنوعة، يحييها محترف نجوى بركات الذي سبق له أن أقام دورة مخصصة للرواية عام 2014، أثمرت عن صدور 8 روايات حققت نجاحاً أدبياً على المستوى العربي.

الورش المكثفة هذه تدوم من 3 إلى 5 أيام، وتتوجّه إلى الجمهور العريض من شباب وطلاب وروّاد مكتبة ومحبي أدب وفنون مشهّدية ومهتمّين، بهدف حثّهم على استكشاف عوالم الإبداع وتنوّعها، من خلال مقاربات نظرية وتطبيقية في آن، على أمل أن يستثير هذا لديهم حبّ الاطلاع مزيداً، أو رغبة استخدام ما اكتسبوه خلال الورش كوسائل تعبير يعتمدونها لاحقاً، أو حتى متابعة الدراسة الأكاديمية في هذا المجال.

هذا وتطاول الورش حقولاً مختلفة، تُخصّص لكل منها ورشة على حدة نتناول فيها تقنيات كتابة هذا النوع الأدبي أو الفني، على أن ينتهي المشاركون إلى تطبيقات عملية عبر إنتاج نصوص خاصة بهم في الحقل المعني.

الفعاليات الثقافية في متحف موقع قلعة البحرين

لمزيد من التفاصيل حول أحداثنا وورش العمل يرجى زيارة موقعنا عبر الإنترنت: www.culture.gov.bh

الفعاليات الثقافية في متحف البحرين الوطني

لمزيد من التفاصيل حول أحداثنا وورش العمل يرجى زيارة موقعنا عبر الإنترنت: www.culture.gov.bh

أتيليه دو سيفر مدرسة الفنون الصيفية

7 يوليو -
28 أغسطس 2018
مركز الفنون

بعد النجاح الذي أحرزته النسخة الأولى من مدرسة أتيليه دي سيفري - مدرسة الفنون الصيفية في مركز الفنون العام الماضي، تعود ورشة العمل مجدداً في العام 2018 والتي تستهدف فنانين من دول مجلس التعاون الخليجي الذين يمارسون نشاطاً فنياً معيناً بالفعل وعلى استعداد لتطوير نتائجهم الفني في سياق عالمي معاصر. تركز مدرسة الفنون الصيفية على التنمية الثقافية والتقنية والفنية والإبداعية وتختتم نشاطها بمعرض يقام في مركز الفنون.

TALK SERIES & WORKSHOPS

QAL'AT AL BAHRAIN SITE MUSEUM CULTURAL EVENTS

For details on our events and workshops please check our website: www.culture.gov.bh

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM CULTURAL EVENTS

For details on our events and workshops please check our website: www.culture.gov.bh

ATELIER DE SEVRES SUMMER ART SCHOOL

7 JULY -
28 AUGUST 2018
THE ART CENTRE

Upon the successful first edition of the Atelier De Sevres - Summer Art School at the Art Centre last year, the workshop returns in 2018 and is aimed at artists of the GCC region already engaged in an artistic practice, and willing to develop their production while meeting the contemporary international context. The Summer Art School addresses cultural, technical, artistic and creative development, and concludes with an exhibition at the Art Centre.

AL-KHALIFIYAH LIBRARY CREATIVITY PROGRAM IN COLLABORATION WITH NAJWA BARAKAT PROFESSIONAL PROGRAM

This project aims at activating Al-Khalifiyah Library through the establishment of an annual program of intensive and diverse workshops. The program will be conducted in collaboration with the Najwa Barakat Professional Program which was previously done professional course on novel writing in 2014 and resulted in the publication of 8 novels that were met with widespread acclaim and success in the Arab world.

This intensive workshop take place over the course of 3 to 5 days and target the general public, including youth, students, library goers, lovers of literary and theatrical arts and those interested in exploring more creative and diverse endeavors through theoretical and practical approaches. It is hoped the experience will drive participants to use it as a means of expression or even pursue it academically.

The workshop includes different fields, each of which will have a dedicated workshop to address the techniques of writing that particular literary or artistic genre. At the end, participants will put that knowledge into practice by drafting their own texts.



سلسلة محاضرات وورش عمل



برنامج المكتبة الخليفية للإبداع لعام 2018

الورشة الأولى - كتابة القصة القصيرة:

ترمي هذه الورشة إلى تعليم مبادئ السرد المكثف وتقنياته، مع الانتقال إلى المجال التطبيقي من خلال مساعدة المشاركين على كتابة قصتهم القصيرة الأولى...

الورشة الثانية - كتابة مشاهد مسرحية:

الهدف من هذه الورشة هو اكتساب بعض تقنيات الكتابة للمسرح، وفي الآن نفسه تعلّم كيفية تحويل حدث يومي اعتيادي، أو أي مادة أخرى، إلى فكرة نص مسرحي. هنا أيضا، المطلوب هو كتابة مشاهد مسرحية قصيرة في ختام الورشة.

الورشة الثالثة - كتابة مشاهد سينمائية:

يراد من هذه الورشة تعليم بعض تقنيات الكتابة للسينما، وفي الآن نفسه تعلّم كيفية تحويل أية مادة (نص، خبر صحفي، حدث واقعي، إلخ)، إلى فكرة سيناريو سينمائي. هنا أيضا، المطلوب هنا هو إنتاج مشاهد سينمائية تكون أساسا لسيناريو فيلم قصير أو جزءا من سيناريو روائي طويل.

الورشة الرابعة - الكتابة للأطفال:

بعض تقنيات الكتابة للطفل، أو كيفية التوجه إلى مخيلة الصغار بغية مخاطبتهم وتخصيب مخيلتهم واعتماد لغة خاصة بهم وبهواجسهم وعوالمهم، على أن تُنتج الورشة في ختامها بعض القصص التي يمكن للأطفال قراءتها.

الورشة الخامسة - التحرير الأدبي:

تهدف هذه الورشة إلى إطلاع المشاركين على مهام المحرّر الأدبي وتعليمهم أصول التعامل مع النصوص الأدبية، وهي للأسف وظيفة مفقودة كلية في معظم دور النشر في العالم العربي. والتحرير الأدبي ليس تدقيقا لغويا، بل هو التعامل مع تقنيات جمالية ترمي إلى تحسين النصّ المحرّر وتخليصه من كل شوائبه، ليظهر في أفضل حله.

الورشة السادسة - فنّ الاقتباس الأدبي:

لطالما اعتمد الفنّ السابع وسواه من الفنون البصرية الأخرى، على النهل من المصادر الأدبية بغية اقتباسها وتحويلها إلى أعمال فنية تملك أدوات تعبيرها الخاصة.. لذا فإن هذه الورشة ترمي إلى دراسة بعض هذه التقنيات من خلال الاعتماد على نماذج من السينما الغربية والعربية على السواء، تقارن بين النصّ الأدبي من جهة والنصّ البصري من جهة أخرى.

TALK SERIES & WORKSHOPS



AL-KHALIFIYAH LIBRARY CREATIVITY PROGRAM IN 2018

Workshop 1 – Writing short stories:

This workshop teaches the principles and techniques of intensive narrative. Participants will practically apply their learning by writing their first short story at the conclusion of the workshop.

Workshop 2 – Writing theatrical scenes:

This workshop teaches a few techniques for writing for the theater, as well as how to transform a mundane everyday event – or anything for that matter – into the base idea of a theatrical script. Participants will be required to write short theatrical scenes at the conclusion of the workshop.

Workshop 3 – Writing movie scenes:

This workshop teaches a few techniques of writing for the cinema, as well as how to transform any material (text, news item, actual event, etc.) into a cinematic scenario. Participants will be required to write cinematic scenes that form the basis of a short film script or long screenplay at the conclusion of the workshop.

Workshop 4 – Writing for children:

This workshop teaches a few techniques of writing for children, or how to engage the imagination of kids in order to enrich it using a language that speaks to their concerns and world. Participants will be required to write a few children's stories at the conclusion of the workshop.

Workshop 5 – Literary editing:

This workshop teaches participants about the functions of the literary editor and introduces them to the basics of dealing with literary texts, a function which unfortunately is sorely lacking in most publishing houses in the Arab world. Literary editing is not merely checking the grammar, but using aesthetic techniques to improve the text and removing all the fluff to present it in the best way possible.

Workshop 6 – The art of literary borrowing:

The seventh art and other visual arts have always relied on literary sources as sources from which they borrow and turn into artworks that have their own tools of expression. This workshop studies a few of these techniques by using examples from from both Western and Arabic cinema in which the literary text is compared to the visual text.

The sea used to bring so many things; dreams of people getting aboard boats, singing songs on their decks by day and dreaming the night away in their hulls. A cycle of arrivals and departures by sea that shaped life in Muharraq.

The Bahrain National Museum honors these ancient stories in the form of ships that survived the test of time! A convoy of old ships led by a 1924 jollyboat heads out to sea, recreating that recurrent scene of bygone years that played out by the seaside, of pearl divers and merchants, and people waiting anxiously at the shore waiting for their loved ones to return or bidding them farewell as they slowly vanish into the horizon.



مهرجانات سنوية

الطعام ثقافة 3

22 - 25 يناير 2018

متحف البحرين الوطني

فعاليّة مليئة بالمفاجآت، ومساحة مفتوحة للابتكار، تقام سنويًا على هامش معرض البحرين السنوي للفنون التشكيلية، يعبر الإبداع فيها عن نفسه بصور متعددة وبلغاتٍ مختلفة. تجربة مختلفة انطلقت عام 2016م لتمد جسور الإبداع بين الفنانين والظّاهة، حيث يجتمعون في فرق عمل مكوّنة من ثنائيات (فنان وطاءه) يعملان معًا لتدبير روائع تبهر الحواس، ويحظى الجمهور في نهاية التجربة بفرصة التعرف على ما ينتج عن تداخل فنّ التشكيل وفنّ الطّهي بعيدًا عما هو مألوف. فعاليّة «الطعام ثقافة» تعيد تقديم عناصر الفنّ في قوالب متنوّعة، وتسعى لخلق حوارٍ مميز بين المبدعين، لعرض مواهبهم ودفعهم أيضًا لاكتشاف حدودٍ أرحب لطاقتهم وقدراتهم الفنيّة.

تاء الشباب - النسخة التاسعة

1 - 15 فبراير 2018

أماكن متفرقة

تحتضن هيئة البحرين للثقافة والآثار، للسنة التاسعة على التوالي، مهرجان «تاء الشباب» بدعم مباشر من معالي رئيسة هيئة البحرين للثقافة والآثار ومؤسسة تمكين والتي تسهر على أن تضم فعاليات المهرجان مبادرات شبابية تخلق حراكاً شبابياً ثقافياً، ولهذه السنة يقام المهرجان خلال النصف الأول من شهر فبراير 2018م بعنوان «ترميز، تذهيب، تنويع». ويأتي تنظيم البرنامج للمرة التاسعة في مملكة البحرين من أجل تعزيز حس المبادرة الثقافية لدى قطاع الشباب وتأصيلها عبر التدريب والاختبار وخروجها إلى الواقع وهذا ما يعمّق الإحساس بالمسؤولية الثقافية في البلاد ووعي فريد لدى الفئة الشبابية الجديد. يستضيف المهرجان عدداً من الكتاب والأدباء والمفكرين والفنانين والمدربين بهدف مناقشة نتاجاتهم الفكرية والأدبية أو بهدف الاستفادة من خبراتهم لتقديم ورش عمل للشباب تكون مفتوحة للجميع. تعقد معظم فعاليات ونشاطات مهرجان تاء الشباب لهذا العام في المحرق وأزقتها وساحاتها احتفاءً بها عاصمة للثقافة الإسلامية.

ANNUAL FESTIVALS

FOOD IS CULTURE III

22 – 25 JANUARY 2018

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

Food is Culture is a creative experimental project that aims to bridge together the mediums of art and food. Running in parallel with the Bahrain Annual Fine Arts Exhibition, this experiment sheds light on creative processes that take place when two individuals (from different creative disciplines) collaborate. Every year five artists and five chefs get together and work to produce a creative product; be it a painting, installation, video, cake, drink, all or something completely different. The result of their two months' work, which is documented in a short film and a publication, will be presented during the course of the week, where they share and display their collective creations.

TA'A AL SHABAB - 9TH EDITION

1 – 15 FEBRUARY 2018

VARIOUS LOCATIONS

For the 9th consecutive year, the Bahrain Authority for Culture and Antiquities will host the "Ta'a Al-Shabab" Festival with direct support from the President of the Authority and Tamkeen. The festival will include youth initiatives that aim to create a youth-driven cultural movement. Held over the course of the first half of February 2018 this year's festival program seeks to enhance youth-driven cultural initiatives by training, testing and bringing them out into the open, while at the same engraining the sense of cultural responsibility and awareness amongst this age group. The festival hosts a number of writers, literary figures, thinkers, artists and trainers to discuss their intellectual and literary creations and share their experiences through open workshops for the youth. Most of the activities and activities of this year's youth festival will be held in the alleyways and public squares of Muharrag in celebration of it being named the Capital of Islamic Culture.



مهرجانات سنوية

ربيع الثقافة – النسخة الـ 13

25 فبراير –
30 إبريل 2018

أماكن متفرقة

«ربيع الثقافة» مهرجان سنوي تنظمه هيئة البحرين للثقافة والآثار ومجلس التنمية الاقتصادية ومركز الشيخ إبراهيم بن محمد آل خليفة للثقافة والبحوث، بالتعاون مع دار البارح للفنون وصالة الرواق للفنون ومركز لا فونتين للفن المعاصر.

يتزامن تاريخ بدء المهرجان في نسلخته الثالثة عشرة مع يوم السياحة العربي الذي تم إطلاقه عندما كانت المنامة عاصمة للسياحة العربية في العام 2013 احتفالاً بالذكرى السنوية لميلاد الرحالة العربي الشهير ابن بطوطة. وتشكل المواقع الثقافية والتاريخية الفريدة من نوعها في البحرين مسرحاً مثالياً لأحداث وأنشطة ثقافية مثيرة نابضة بالحياة تضم لمواهب محلية وإقليمية وعالمية من عالم الغناء والموسيقى والمسرح والفنون وغيرها، كما تشمل الفعاليات المتنوعة محاضرات وورش عمل ومعارض فنية وحفلات موسيقية، والعديد من الفعاليات الأخرى.

لمزيد من التفاصيل عن جدول الفعاليات الثقافية، يرجى زيارة الموقع الرسمي للمهرجان.

www.springofculture.org

اليوم العالمي للمعالم والمواقع الأثرية

18 إبريل 2018

يحتفي المجلس الدولي للمعالم والمواقع سنوياً في 18 أبريل باليوم العالمي للمعالم والمواقع الأثرية، وهي مبادرة أطلقتها منظمة اليونسكو في العام 1983 بهدف تعزيز الوعي بتنوع التراث الثقافي والإنساني وعرضها للاندثار والجهود اللازمة لحمايتها وحفظها.

ويتم الاحتفاء باليوم العالمي للآثار والمواقع في جميع أنحاء العالم من خلال مختلف أنواع الأنشطة، بما في ذلك زيارة المعالم الأثرية والمواقع التراثية والمؤتمرات والموائد المستديرة والمقالات الصحفية.

ANNUAL FESTIVALS

SPRING OF CULTURE - 13TH EDITION

25 FEBRUARY -
30 APRIL 2018

VARIOUS LOCATIONS

The Spring of Culture is an annual festival organized by the Bahrain Authority for Culture and Antiquities, the Economic Development Board, and Shaikh Ebrahim bin Mohammed Al Khalifa Center for Culture and Research, and in collaboration with Albareh Art Gallery, Al Riwaq Art Space, and La Fontaine Centre of Contemporary Art.

Now in its 13th year, the festival's kickoff date coincides with Arab Tourism Day, which was adopted when Manama was the Capital of Arab Tourism in 2013 and commemorates the anniversary of the birth of the famous Arab traveller Ibn Battuta. Bahrain's unique culturally and historically sites form the perfect backdrop to a vibrant various exciting cultural events and activities featuring local, regional, and international talents from song, music, theatre, to art, and much more. These diverse events include lectures, workshops, exhibitions, concerts, and other types of events.

More details on the line-up of cultural events are available on the festival's official website www.springofculture.org

INTERNATIONAL DAY FOR MONUMENTS AND SITES

18 APRIL 2018

Every year on 18 April, ICOMOS celebrates the International Day for Monuments and Sites whose establishment was approved by UNESCO in 1983 with the aim of promoting awareness about the diversity of cultural heritage and humanity, their vulnerability and the efforts required for their protection and conservation.

International Day for Monuments and Sites is celebrated around the world with different types of activities, including visits to monuments and heritage sites, conferences, round tables and newspaper articles.



مهرجانات سنوية



اليوم العالمي للمتاحف

18 مايو 2018

إفتتاح قاعة المدافن متحف البحرين الوطني

أطلق المجلس الدولي للمتاحف اليوم العالمي للمتاحف في العام 1975 ويتم الاحتفاء به سنوياً في 18 مايو بهدف تعزيز دور المتاحف في جميع أنحاء العالم من خلال أنشطة فريدة وممتعة ومفتوحة تتمحور حول موضوع معين يتغير كل عام يهتم مجتمع المتاحف الدولي، ما يوفر فرصة للعاملين في المتاحف للقاء الجمهور وتوعيتهم بشأن التحديات التي تواجه المتاحف.

بهذه المناسبة، وفي العام 2018، تحتفي هيئة البحرين للثقافة والآثار باليوم الدولي للمتاحف من خلال مجموعة من الفعاليات، بما في ذلك افتتاح قاعة المدافن المجددة. ويهدف إعادة تصميم المعرض الدائم إلى تقديم تصميم مبتكر لتكوين فهم أفضل لمجموعة المقتنيات وتعزيز تفاعل ومشاركة الزوار.

مهرجان التراث السنوي – النسخة الـ 26

29 إبريل –
12 مايو 2018

قلعة عراد

تحت رعاية كريمة وسامية من صاحب الجلالة الملك حمد بن عيسى آل خليفة عاهل البلاد المفدى، تُعقد النسخة الـ 26 من مهرجان البحرين للتراث في قلعة عراد، وسيضم المهرجان مجموعة متنوعة ومبهره من ورش العمل، أكشاك الأطعمة، والموسيقى التقليدية، فضلاً عن توفيره فرصة لرؤية بعض أمهر الحرفيين في البحرين في صناعة السلال والفخار والحرف اليدوية وغيرها. المهرجان يمنح زواره المحليين والدوليين فرصة سنوية للاستمتاع بالمعارض المتعلقة بالتقاليد والثقافة في البحرين وتفرّد الموسيقى والرقصات البحرينية والفولكلورية، والتجول في السوق الذي يستعرض مختلف المنتجات المعاصرة والتقليدية والمحاط بالمقاهي البحرينية ليحرب الزوار نكهات المملكة.

Bahrain National Museum Image

ANNUAL FESTIVALS

BAHRAIN HERITAGE FESTIVAL – 26TH EDITION

29 APRIL –
12 MAY 2018

ARAD FORT

Under the Patronage of His Royal Majesty King Hamad Bin Isa Al Khalifa, the Annual Bahrain Heritage Festival brings the island’s unique culture to the forefront and showcases the variety and diversity of local heritage. The festival consists of a variety of workshops, food vendors, craftsmen, and features traditional music. It also offers a chance to see some of Bahrain’s finest craftsmen at work- basket weaving, pottery, handicrafts etc. Visitors, local and international, are dazzled every year with exhibits relating to Bahrain’s tradition and culture and the distinctiveness of Bahrain’s music and folk-dance. A balanced mixture of contemporary and traditional products at the souq which is surrounded by Bahraini cafes and offers the visitor to experience flavours of the kingdom.



INTERNATIONAL MUSEUM DAY

18 MAY 2018

OPENING OF THE HALL OF GRAVES

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

Launched by ICOM in 1975, International Museum Day is held every year on 18 May to promote the role of museums around the world, creating unique, enjoyable and free activities around a specific theme that changes every year and that is at the heart of the international museum community’s preoccupations. It provides the opportunity for museum professionals to meet the public and alert them as to the challenges that museum face.

In 2018, the Bahrain Authority for Culture and Antiquities celebrates International Museum Day by a host of events including the opening of the renovated Hall of Graves. The remodelling of the permanent exhibition gallery aims to introduce an innovative exhibition design to improve the interpretation of the collection and to enhance visitor engagement and participation.



مهرجانات سنوية

مهرجان البحرين الدولي للموسيقى الـ 27

18 - 27 أكتوبر 2018
مسرح البحرين الوطني
والصالة الثقافية

منذ انطلاقه في العام 1992 ومهرجان الموسيقى يستقطب سنوياً أشهر الفنانين العالميين للاحتفاء بالموسيقى على مدار أسبوع كامل، حيث يستضيف أهم المبتكرين الموسيقيين من جميع أنحاء العالم لأداء مختلف العروض، شاملاً أعذب المقطوعات الأوركسترالية إلى موسيقى البوب الحديثة. يحتفل المهرجان في شهر أكتوبر هذا العام بعيده السابع والعشرين، وسيقدم كعاداته طيفاً واسعاً من الثقافات والأنواع الموسيقية من العالم العربي والغربي.

مهرجان صيف البحرين - النسخة الـ 10

18 يونيو -
18 أغسطس 2018
قلعة عراد

يعود مهرجان صيف البحرين الذي تنظمه هيئة البحرين للثقافة والآثار بأجمل وأمتع العروض الإقليمية والعالمية الموسيقية والمسرحية الحية ترافقها مجموعة واسعة من الأنشطة الفنية وورش العمل الإبداعية. يعقد هذه الحدث السنوي في نسخته العاشرة على مدار شهرين كاملين، مواصلاً مسيرته الناجحة كأحد أهم الأحداث المرتقبة كل عام في المنطقة بفضل ما يقدمه من فعاليات ترفيهية عائلية ومتعددة الثقافات. بالإضافة إلى الأنشطة المتنوعة التي تقام في خيمة نخول الموجهة للأطفال برفقة الثنائي المحبوب نخول ونخولة، يجمع المهرجان كعاداته تشكيلة رائعة من الفنانين الموهوبين من مختلف الممارسات الفنية لأداء عروضهم المذهلة للجمهور من البحرين وخارجها.

ANNUAL FESTIVALS

BAHRAIN SUMMER FESTIVAL – 10TH EDITION

18 JUNE -
18 AUGUST 2018
ARAD FORT

The Bahrain Summer Festival returns with top regional and international live musical and theatrical performances, alongside a wide range of artistic activities and creative workshops. Now in its 10th edition, the annual two month-long event organized by the Bahrain Authority for Culture and Antiquities (BACA) continues to build on its reputation as one of the most anticipated events of the year thanks to its focus on bringing multi-cultural family-friendly entertainment to the region.

In addition to Nakhool Tent’s diverse slate of kid-friendly activities- featuring the beloved duo of Nakhool and Nakhoola, the festival will once again assemble a superb lineup of renowned talented artists from a wide range of genres to perform their incredible acts to audiences from Bahrain and abroad.

THE 27TH BAHRAIN INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL

18 - 27 OCTOBER 2018
BAHRAIN NATIONAL THEATRE
AND CULTURAL HALL

Since its inception in 1992, the Music Festival invites world renowned artists to headline its week-long annual celebration of music. The Bahrain International Music Festival hosts musical innovators from around world with various universal performances ranging from orchestral compositions to modern pop. This October marks the 27th anniversary of the renowned festival, a veritable artistic platform which brings together innovators from all corners of the globe. The acclaimed musical acts headlining this year’s festival represent diverse cultures and genres from the Arab world and beyond.



مهرجانات سنوية

ما نامت المنامة

ينظم هذا الحدث السنوي في شهر ديسمبر من كل عام ويستمر لمدة 12 ساعة من المساء إلى صباح اليوم التالي بجدول حافل من الأنشطة الثقافية والفنية التي تقام في مواقع متفرقة في المنامة.

تقدّم فعالية «ما نامت المنامة»، بالتعاون مع السفارة الفرنسية في مملكة البحرين وبدعم كريم من مؤسسة تمكين، نشاطها والذي يتضمّن جولة للتعرف إلى محتوى المتحف، حفلات موسيقية وفنية، إطلاق كتاب أطياف الذي يصدره مهرجان تاء الشباب كل عام، جلسات حول مائدة فرح تجمع الحاضرين والساهرين طيلة الليل، بالإضافة إلى فعاليات أخرى تعمل على إحياء المتحف طيلة الليل احتفاءً بذكرى تأسيسه.

إحتفالات العيد الوطني

16 - 17 ديسمبر 2018
أماكن متفرقة

تكتسي مختلف مناطق البحرين في شهر ديسمبر من كل عام باللونين الأحمر والأبيض احتفالاً بالعيد الوطني، وتشهد معالمها الثقافية والتاريخية التي تقف شاهدة على التراث الفريد والعريق للبلاد العديد من الأنشطة والفعاليات التي تفصح عن الحب والفخر بمملكتنا الحبيبة.

للمزيد من المعلومات حول الفعاليات المختلفة، يرجى زيارة الموقع الإلكتروني: www.culture.gov.bh

الذكرى الـ 30 لتأسيس متحف البحرين الوطني

15 ديسمبر 2018

ثلاثة عقود متواصلة ومتحف البحرين الوطني لا زال يحفظ بذاكرة أرشيفية تاريخ الوطن: لحظاته، أيامه، شعوبه، حضارته، تاريخه، إنسانياته منذ افتتاحه في 15 ديسمبر 1988م من قبل المغفور بإذن الله تعالى الشيخ عيسى بن سلمان آل خليفة أمير البلاد، كأول متحف في منطقة الخليج العربي.

لذا في الذكرى الثلاثين، يحتفي متحف البحرين الوطني بهذه الذاكرة مع زواره من كل مكان، تاريخاً المكان يفصح عن عراقية بلاد أصيلة، وتفصيل الشعوب، وملامح بعيدة تتشكل في الإرث الإنساني والحضاري الذي لا زال محفوظاً بقلب المتحف.

الجدير بالذكر، أنّ هذا المتحف الذي قام بوضع مفهومه وتصميم بنائه كروهن وهارتفيغ راسموسن واحداً من أرقى المتاحف من نوعها في منطقة الخليج العربي، حيث يقع على شبه جزيرة اصطناعية تطل على جزيرة المحرق ويتميز بواجهته الحجرية البيضاء وفنائه الأخاذ. أما في الداخل، فيخلق التنظيم المكاني والاستخدام المبتكر للضوء تبايناً كبيراً بين ردهاته المختلفة. يضم متحف البحرين الوطني مجموعة غنية من القطع الأثرية تمتد عبر 6,000 سنة من تاريخ البحرين. وقد لعب المتحف على مدى السنوات الثلاثين الماضية دوراً رئيسياً في الحفاظ على التراث والثقافة في مملكة البحرين، واعتُبر مركزاً لتعزيز وتطوير الفنون. وقد استضافت قاعات العرض المؤقتة عدداً كبيراً جداً من المعارض الدولية التي لاقت صدى واسعاً على الصعيدين المحلي والدولي على حدّ سواء.

ANNUAL FESTIVALS



BAHRAIN NATIONAL MUSEUM 30TH ANNIVERSARY

15 DECEMBER 2018

For three full decades since its opening on December 15th, 1988 as the first museum in the GCC by the late Emir, H.H. Shaikh Isa bin Salman Al-Khalifa, the Bahrain National Museum has catalogued the nation's archive: its moments, days, people, civilizations, history and humanity.

On the occasion of its 30th anniversary, the Bahrain National Museum celebrates this archive with its visitors from all over the world, letting the history of the place speak about the history of the country, the characteristics of the people and the distant features preserved in the museum's human and cultural heritage.

Conceived and designed by Krohn and Hartvig Rasmussen, the building was one of the finest museums of its kind in the Gulf region. It is centrally placed on an artificial peninsula overlooking the island of MuharrAQ and is distinguished by its white travertine façade and dramatic courtyard. Indoors, the spatial organization and the inventive use of the light inflow create a great variation in the halls. The Bahrain National Museum houses a rich collection of archaeological artefacts covering 6000 years of Bahrain's history. Over the past 30 years, the Bahrain National Museum has played a key role in preserving Bahrain's heritage and culture and has served as a centre for the promotion and development of the arts. The temporary exhibition halls have hosted a myriad of international exhibitions, reaching out to the local and international audiences.

MANAMA DOES NOT SLEEP

This twelve hour overnight event, held annually in December, features a wide range of cultural and artistic events held in the Bahrain National Museum. Organized in collaboration with the French Embassy in Bahrain and with support from Tamkeen, "Manama Doesn't Sleep" will include a tour of the museum displays, musical and artistic concerts, launch of this year's edition of the book *Atyaf* by Ta'a Al-Shabab, fun gatherings of participants all night long, and many other activities that celebrate the Bahrain National Museum's 30th anniversary throughout the night.

NATIONAL DAY CELEBRATIONS

16 – 17 DECEMBER 2018

VARIOUS LOCATIONS

Bahrain transforms into a vibrant sea of red and white in the nationwide patriotic celebrations every December to mark the country's National Day. Many activities take place around Bahrain's cultural and historic landmarks which stand as witness to Bahrain's unique and deep-rooted heritage.

Check the website www.culture.gov.bh for details about the events



مهرجانات سنوية



اليوم العالمي للغة العربية

18 ديسمبر 2018

المركز الإقليمي العربي للتراث العالمي

ليست فريدة كونها لغة، لكنها هوية شعوب جماعية تمارس في يومياتها هذه اللغة بحروفياتها، تشكيلها، حالات التناص والتناغم التي تتناوب فيها. تستعجل بداخلها حالات جمالية مكثفة، وتورث سرها للأجيال المتلاحقة دونما تجفّ أو تضيق.

في اليوم العالمي للغة العربية الذي اعتمد فيه المجلس التنفيذي لمنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلم والثقافة (اليونيسكو) يوم 18 كانون الأول/ديسمبر يومًا عالميًا لهذه اللغة، يحتفي المركز الإقليمي العربي للتراث العالمي بهذه اللغة باعتبارها خطابًا إنسانيًا، رمزًا حضاريًا، وجذور هويّة. وقد اختير هذا اليوم تحديدًا لمصادفته صدور قرار عن الجمعية العامة للأمم المتحدة يقتضي باعتماد اللغة العربية ضمن اللغات الرسمية ولغات العمل المقررة في الجمعية العامة ولجانها الرئيسية، وذلك في 18 كانون الأول/ديسمبر 1973 م.

العربية اليوم، بتجربتها التام، تحتفي لأنها أكثر لغات المجموعة السامية انتشارًا، لأن في قلبها كانت تزه الأديان بطقوسها وجمالياتها وصلواتها المكثفة، بغنائها وأدبها، بجذورها التاريخي العميق، وتشبثها بالبقاء حيّة وتلهم!

ANNUAL FESTIVALS



ARABIC LANGUAGE DAY

18 DECEMBER

ARAB REGIONAL CENTRE FOR WORLD HERITAGE

It is not unique as far as being a language, but it shapes the collective identity of different peoples who practice this language as part of the day-to-day lives, from its letters and shapes to the harmonic sounds which alternate within it, imbuing it with a deep aesthetic complexity that never lost its lustre.

On Arabic Language Day (December 18), officially adopted by the Executive Board of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO), the Arab Regional Centre for World Heritage celebrates this language as a human means of speech, cultural symbol and basis of identity. This calendar day was purposefully chosen as it marks day when the General Assembly of the United Nations adopted the Arabic language as one the official languages that can be used in the General Assembly and its main committees back on December 18, 1973.

The Arabic language has every reason to celebrate because not only is it the most widespread of Semitic languages today, but also because its unique richness continues to inspire and enable various practices to flourish with all their glory!



برنامج مسرح البحرين الوطني



فعاليات مسرح البحرين الوطني

يناير – ديسمبر

كعادته منذ افتتاحه في العام 2012م، جنب إلى مملكة البحرين العديد من العروض العالمية الشهيرة التي تجسّد ثقافات بعيدة وملهمة، تستعيد تفاصيلها ونتائجها على خشبة مسرح البحرين الوطني. في العام 2018م، الجمهور على موعد أيضاً مع إبداعات إنسانية جميلة، تنسج نتاجات ثقافية وفنية متنوعة ما بين الموسيقى، العروض المسرحية والأوبرالية وغيرها، كي تدهش الحواس بكل ما هو ملهم وحقيقي.

الدير بالذّكر أنّه منذ انطلاقه، أصبح مسرح البحرين الوطني معلماً وطنياً بارزاً للبلاد.

لمزيد من التفاصيل، يرجى زيارة موقعنا عبر الإنترنت:
www.culture.gov.bh

NATIONAL THEATRE PROGRAM



BAHRAIN NATIONAL THEATRE EVENTS

JANUARY - DECEMBER

Since its opening in 2012, the Bahrain National Theatre has quickly become a national landmark of Bahrain. The National Theatre hosts all year long a variety of world renowned performances that represent cultures from all over the globe on its magnificent stage. In 2018, the audience is set to encounter more breathtaking human creations that showcase diverse cultural and artistic productions spanning music, theater, opera and others.

Since its inauguration, the Bahrain National Theater has become a national landmark for the country.

For more details, please visit our website:

www.culture.gov.bh



تواريخ مهمّة

UNDER THE PATRONAGE OF
HIS MAJESTY KING HAMAD
BIN ISA AL KHALIFA

OFFICIAL OPENING

MUHARRAQ CAPITAL OF
ISLAMIC CULTURE 2018

28 JANUARY

برعاية سامية من صاحب الجلالة الملك
حمد بن عيسى
آل خليفة حفظه الله ورعاه

الافتتاح الرسمي

المحرّق: عاصمة الثقافة الإسلامية 2018

25 فبراير

UNDER THE PATRONAGE OF
HRH PRINCE KHALIFA BIN
SALMAN AL KHALIFA

THE BAHRAIN 44TH
FINE ARTS EXHIBITION

17 JANUARY

برعاية صاحب السمو الملكي الأمير
خليفة بن سلمان آل خليفة،

معرض البحرين الـ

44 للفنون التشكيلية

17 يناير

SCULPTURE SYMPOSIUM

ADAM HENEIN

17 JANUARY

سمبوزيم النحت

آدم حنين

17 يناير

UNDER THE PATRONAGE OF
HRH PRINCESS SABIKA
BINT IBRAHIM AL KHALIFA

AL FANN - ART FROM THE
ISLAMIC CIVILISATION
AL SABAH COLLECTION -
KUWAIT

18 JANUARY

برعاية صاحبة السمو الملكي الأميرة
سبيكة بنت إبراهيم آل خليفة حفظها الله

الفن في حضارة بلاد المسلمين

مجموعة آل صباح

(دار الآثار الإسلامية)، الكويت

18 يناير

SAVE THE DATE

QAL'AT AL-BAHRAIN
SITE MUSEUM

10TH ANNIVERSARY

18 FEBRUARY

الذكرى العاشرة

لتأسيس متحف موقع قلعة البحرين

18 فبراير

ARAB TOURISM DAY-
IN MEMORY OF IBN BATTUTA'S
BIRTHDAY

THE EPIC OF GILGAMESH -
A MUSICAL CONCERT BY
ABED AZRIEH

25 FEBRUARY

بمناسبة يوم السياحة العربيّ - تاريخ
ميلاد ابن بطوطة

ملحمة جلجامش -

حفل موسيقي مع عابد عازريّة

25 فبراير

INTERNATIONAL MUSEUM DAY

OPENING OF THE HALL OF
GRAVES

18 MARCH

اليوم العالمي للمتاحف

إفتتاح قاعة المدافن

18 مارس

INTERNATIONAL DAY FOR
MONUMENTS AND SITES

18 APRIL

اليوم العالمي للمواقع الأثرية

18 أبريل

WORLD HERITAGE
COMMITTEE MEETING

24 JUNE

اجتماع لجنة التراث العالميّ

24 يونيو



SAVE THE DATE

تواريخ مهمّة

WORLD TOURISM DAY

27 SEPTEMBER

يوم السياحة العالمي

27 سبتمبر

UNDER THE PATRONAGE OF
HIS MAJESTY KING HAMAD
BIN ISA AL KHALIFA

OFFICIAL LAUNCH OF THE
PEARL PATH PROJECT:

A LOOK AT THE ISLAND'S
ECONOMY COMPLETE THE
FIRST PHASE

28 NOVEMBER

برعاية سامية من حضرة صاحب الجلالة
الملك حمد بن عيسى آل خليفة حفظه
الله ورعاه

التدشين الرسمي لمشروع مسار اللؤلؤ:

شاهد على اقتصاد الجزيرة

28 نوفمبر

BAHRAIN NATIONAL MUSEUM

30TH ANNIVERSARY

15 DECEMBER

الذكرى ال 30 لتأسيس

متحف البحرين الوطني

15 ديسمبر

ARABIC LANGUAGE DAY

18 DECEMBER

اليوم العالمي للغة العربية

18 ديسمبر



MUHARRAQ
CAPITAL OF
ISLAMIC CULTURE
2018

www.culture.gov.bh